

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
		N° 48.	
Session de 1931-1932	SÉANCE du 8 décembre 1931	VERGADERING van 8 December 1931	Zittingsjaar 1931-1932

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Douzième session ordinaire de l'Assemblée
de la Société des Nations en septembre 1931

RAPPORT

PRÉSENTE AUX CHAMBRES LEGISLATIVES
PAR M. LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

MADAME, MESSIEURS,

La douzième session ordinaire de l'Assemblée de la Société s'est ouverte, cette année, le lundi 7 septembre. Cinquante-deux États y étaient représentés. Parmi les délégués on comptait vingt-cinq ministres des Affaires Étrangères et de nombreux anciens ministres.

La délégation belge se composait de M. Hymans, Ministre des Affaires Étrangères, et de MM. les Ministres d'État, vicomte Poulet, comte Carton de Wiart et Janson. Les délégués suppléants étaient M. le Baron Descamps, Vice-Président du Sénat, M. le Baron Moncheur, Ambassadeur, M. Van Langenhove, Secrétaire général du Ministère des Affaires Étrangères, M. J. Mélot, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire, M. Henri Rolin, conseiller juridique du Ministère des Affaires Étrangères, M. O. Louwers, conseiller colonial du Ministère des Affaires Étrangères, M. Suetens, directeur au même Ministère.

À la première séance, M. Titulesco, premier délégué de la Roumanie, qui avait été élu président, l'année dernière, fut réélu. Il obtint 25 suffrages sur quarante-neuf votants. Le Comte Apponyi, premier délégué de Hongrie, en obtint 21.

On procéda ensuite à l'élection des présidents des Commissions. M. Janson fut élu président de la deuxième par l'unanimité des trente-six délégués votants. Les Commissions furent constituées de la façon suivante :

Première Commission : questions juridiques et constitutionnelles.

Président : M. Scialoja (Italie); délégués de la Belgique : M. le Baron Descamps et M. Henri Rolin.

Deuxième Commission : organisations techniques.

Président : M. Janson; délégués de la Belgique : MM. Janson, Van Langenhove et Suetens.

VOLKENBOND

Twaalfde gewone zitting
der Vergadering van den Volkenbond, in September 1931

VERSLAG

INGEDIEND BIJ DE WETGEVENDE KAMERS DOOR DEN
HEER MINISTER VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN

MEYROUW, MIJNE HEEREN,

De twaalfde gewone zitting der Vergadering van den Bond werd dit jaar op Maandag 7 September geopend. Twee-en-vijftig Staten waren er vertegenwoordigd. Onder de afgevaardigden bevonden zich vijf-en-twintig ministers van Buitenlandsche Zaken en talrijke gewezen ministers.

De Belgische afvaardiging was samengesteld uit den heer Hymans, Minister van Buitenlandsche Zaken, en de heeren Staatsministers Burggraaf Poulet, Graaf Carton de Wiart en Janson. De plaatsvervangende afgevaardigden waren de heer Baron Descamps, Ondervoorzitter van den Senaat, de heer Baron Moncheur, Ambassadeur, de heer Van Langenhove, Algemeen Secretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken, de heer J. Mélot, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister, de heer Henri Rolin, rechtskundig adviseur van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken, de heer O. Louwers, koloniaal adviseur van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken, de heer Suetens, bestuurder aan hetzelfde Ministerie.

Tijdens de eerste zitting werd de heer Titulesco, eerste afgevaardigde van Roemenië, die verleden jaar tot voorzitter gekozen werd, herkozen. Hij bekwam 25 stemmen op negen-en-veertig stemmende leden. Graaf Apponyi, eerste afgevaardigde van Hongarije, kreeg er 21.

Men ging vervolgens over tot de verkiezing van de voorzitters der Commissies. De heer Janson werd verkozen tot voorzitter der tweede commissie bij eenparigheid van stemmen der 36 stemmende afgevaardigden. De commissies werden op de volgende wijze samengesteld :

Eerste commissie : juridische en constitutioneele kwesties.

Voorzitter : De heer Scialoja (Italië); Afgevaardigden van België : de heer Baron Descamps en de heer Henri Rolin.

Tweede commissie : technische inrichtingen.

Voorzitter : de heer Janson; Afgevaardigden van België : de heeren Janson, Van Langenhove en Suetens.

Troisième Commission : limitation et réduction des armements.

Président : M. Munch (Danemark); délégués de la Belgique : M. le Vicomte Pouillet et M. le Baron Moncheur.

Quatrième Commission : questions budgétaires et financières.

Président : M. Politis (Grèce); délégués de la Belgique : M. le Comte Carton de Wiart et M. Mélot.

Cinquième Commission : questions sociales et humanitaires :

Président : Khan Alâ (Perse); délégués de la Belgique : M. le Comte Carton de Wiart et M. le Baron Moncheur.

Sixième Commission : questions politiques et coopération intellectuelle.

Président : M. Motta (Suisse); délégués de la Belgique : MM. Hymans et Louwers.

Avant d'ouvrir la discussion générale sur le rapport annuel de la Société, le président soumit à l'assemblée plénière une résolution déposée par les délégations de l'Allemagne, de l'Empire britannique, de l'Espagne, de la France de l'Italie et du Japon, invitant le Mexique à accéder au Pacte, et réparant ainsi l'omission de ce pays dans l'annexe du Pacte où sont énumérées les nations invitées à y adhérer. La résolution fut votée, et le Mexique accepte l'invitation. Désormais il figure dans la liste des Etats membres de la Société des Nations.

PREMIERE PARTIE.

Discussion générale en Assemblée plénière

La douzième session de l'Assemblée s'est ouverte dans une période de grave dépression économique et financière, au milieu d'une crise de confiance qui pèse encore aujourd'hui sur les peuples. D'autre part, elle a commencé ses travaux peu de mois avant la date fixée, pour la conférence du désarmement qui concentre dès à présent l'attention et les préoccupations des gouvernements.

Dans ces conditions il était inévitable que les deux thèmes fondamentaux des discours prononcés en assemblée plénière fussent l'exposé du malaise économique dans les diverses parties du monde, l'énoncé des remèdes tels qu'ils apparaissent suivant les pays atteints, et les perspectives de l'importante réunion internationale convoquée pour le 2 février prochain. Une grande partie du rapport sur l'œuvre accomplie par la Société depuis un an, était d'ailleurs consacrée à la situation économique actuelle et à la réduction des armements. Les délégués commentèrent ce rapport en y ajoutant les suggestions que leur inspirait la position respective de leurs pays.

Les débats consacrés à l'œuvre de la Société des Nations depuis la onzième assemblée, durèrent jusqu'au 13 septembre. M. Grandi, Ministre des Affaires Etrangères d'Italie,

Derde commissie : beperking en vermindering der bewapeningen.

Voorzitter : de heer Munch (Denemarken); Afgevaardigden van België : de heer Burggraaf Pouillet, en de heer Baron Moncheur.

Vierde commissie : begrootings- en financieele kwesties.

Voorzitter : de heer Politis (Griekenland); Afgevaardigden van België : de heer Graaf Carton de Wiart en de heer Mélot.

Vijfde commissie : sociale en humanitaire kwesties.

Voorzitter : Khan Alâ (Perzië); Afgevaardigden van België : de heer Graaf Carton de Wiart en de heer Baron Moncheur.

Zesde commissie : politieke kwesties en intellectueele samenwerking.

Voorzitter : de heer Motta (Zwitserland); Afgevaardigden van België : de heeren Hymans en Louwers.

Alvorens de algemeene bespreking betreffende het jaarlijksch verslag van den Bond te openen, onderwierp de voorzitter aan de Algemeene Vergadering eene resolutie ingediend door de afvaardigingen van Duitschland, het Britsche Rijk, Spanje, Frankrijk, Italië en Japon, waarbij Mexico uitgenoodigd wordt tot het Pact toe te treden en die aldus het verzuim goedmaakt bestaande in het feit dat dit land weggelaten werd in de bijlage van het Pact waarin de naties uitgenoodigd om tot het Pact toe te treden, vermeld zijn. De resolutie werd aangenomen en Mexico aanvaardde de uitnoodiging. Voortaan komt dit land voor op de lijst der Staten leden van den Volkenbond.

EERSTE DEEL.

Algemeene bespreking in Algemeene Vergadering

De twaalfde zitting der Vergadering werd geopend in een tijdperk van zware economische en financieele inzinking, te midden eener vertrouwenscrisis die nu nog op de volkeren drukt. Anderzijds heeft zij hare werkzaamheden begonnen enkele maanden vóór den datum vastgesteld voor de ontwapeningsconferentie die nu reeds de aandacht en zorgen der regeeringen in beslag neemt.

In deze omstandigheden was het onvermijdelijk dat de in algemeene vergadering uitgesproken redevoeringen hoofdzakelijk betrekking hadden op de twee volgende onderwerpen : uiteenzetting betreffende de economische malaise in de verschillende werelddeelen met aanduiding der herstelmiddelen die voor de verschillende getroffen landen geschikt lijken, en anderzijds de vooruitzichten geboden door de belangrijke internationale bijeenkomst vastgesteld op 2 Februari e. k. Een groot gedeelte van het verslag betreffende het werk verricht door den Bond sedert een jaar, was overigens besteed aan den huidige economischen toestand en aan de vermindering der bewapening. De afgevaardigden gingen over tot een bespreking van het verslag en voegden er de voorstellen bij die hun door den respectieven toestand hunner landen waren ingegeven.

De besprekingen over het werk van den Volkenbond sedert de elfde vergadering werden vervolgd tot 13 September. De heer Grandi, Minister van Buitenlandsche Zaken

ouvrit la discussion, M. Lerroux, Ministre des Affaires Etrangères d'Espagne, Lord Cecil, M. Briand, M. Curtius, et un certain nombre d'autre chefs de délégations y prirent part. Le premier délégué de la Belgique, M. Hymans, prononça le 12 septembre, le discours suivant :

« J'ai hésité à parler dans ce débat classique et traditionnel. Je craignais de verser dans d'inutiles répétitions. C'est une autre crainte qui m'a décidé à prendre la parole. Je ne voudrais pas que mon silence parût une marque d'indifférence.

» Mes liens avec la Société des Nations datent de son origine. Et malgré toutes les difficultés de l'heure présente, je continue à la considérer comme l'organe indispensable d'un vie internationale régulière et pacifique.

» Je sais que dans certains milieux la discussion actuelle créera des désillusions et je voudrais répondre aux critiques ou aux reproches que d'aucuns, qui ne regardent la Société des Nations que superficiellement et la connaissent ou la comprennent mal, pourraient être tentés de faire.

» Ils attendent de la Société des Nations, ils attendent de ce débat une révélation, l'annonce de quelque remède magique, le vote de quelque résolution qui tout à coup redresserait le monde.

» D'abord les causes de la crise dont souffrent tous les peuples à des degrés divers, sont trop profondes pour qu'on puisse par quelque recette guérir soudainement le mal.

» Ensuite, on se trompe sur le rôle et les facultés de la Société des Nations.

» La Société des Nations n'est pas une entité, une personne politique, une puissance, une sorte d'Etat, ayant le pouvoir de décréter des lois ou des édits.

» Elle est une réunion, une association d'Etats, de Gouvernements qui ont convenu de se rencontrer et de s'entendre, et qui ont assumé certaines obligations de coopération, en vue d'éviter la guerre et de résoudre pacifiquement leurs différends.

» Mais la Société des Nations ne peut que ce que veulent les Etats qui la composent. Et les Gouvernements qui siègent ici ne peuvent rien eux-mêmes sans l'appui de leurs Parlements, de l'opinion publique de leur pays.

» Ainsi, il arrive parfois et trop souvent que les Gouvernements représentés à la Société des Nations se prononcent, sous l'influence de l'esprit de Genève, en faveur de mesures qui, dans leur pays, se heurtent à des oppositions d'intérêt ou de sentiment, à des passions, à des égoïsmes, à des préoccupations de parti, et qu'ils se trouvent impuissants à réaliser.

» De là des lenteurs, des hésitations, des échecs.

» Nous en avons fait l'expérience dans le domaine économique.

» J'ai fait campagne avec quelque succès devant l'Assemblée pour la trêve douanière, pour les principes de

van Italië, opende de bespreking. De heer Lerroux, Minister van Buitenlandse Zaken van Spanje, Lord Cecil, de heer Briand, de heer Curtius en een zeker aantal andere hoofden van afvaardigingen namen er deel aan. De eerste afgevaardigde van België, de heer Hymans, sprak op 12 September de volgende redevoering uit :

« Ik heb geaarzeld in dit klassieke en traditioneele debat het woord te nemen. Ik vreesde in nuttelooze herhalingen te vallen. Eene andere vrees heeft mij doen besluiten toch te spreken. Ik zou niet willen dat mijn stilzwijgen als een teeken van onverschilligheid zou voorkomen.

» Mijne betrekkingen met den Volkenbond dagteekenen van den oorsprong dezer inrichting. En ondanks al de moeilijkheden van dit uur, blijf ik den Bond beschouwen als het onmisbaar orgaan van een regelmatig en vreedzaam internationaal leven.

» Ik weet dat de huidige bespreking in zekere middens teleurstelling zal verwekken en ik zou willen antwoorden op de critiek en op de verwijten waaraan zekere lieden, die den Volkenbond slechts oppervlakkig beschouwen en hem slecht kennen of begrijpen, zouden kunnen geneigd zijn uiting te geven.

» Zij verwachten van den Volkenbond, zij verwachten van dit debat eene revelatie, de aankondiging van een toovermiddel, de aanneming van een besluit dat plotseling de wereld zou herstellen.

» Vooreerst zijn de oorzaken der crisis waaronder alle volken in meer of minder mate lijden te diep dan dat de kwaal door middel van het een of het ander recept onmiddellijk zou kunnen genezen worden.

» Verder vergist men zich over de rol en de bevoegdheid van den Volkenbond.

» De Volkenbond is niet eene entiteit, een politieke persoon, eene macht, eene soort staat die de macht heeft wetten of edicten uit te vaardigen.

» Hij is eene vereeniging, eene associatie van staten, van Regeeringen die overeengekomen zijn elkaar te ontmoeten en eensgezindheid te betrachten en die zekere verplichtingen van samenwerking op zich genomen hebben ten einde den oorlog te vermijden en hunne geschillen op vreedzame wijze te regelen.

» Doch de Volkenbond vermag slechts wat de Staten willen waaruit hij samengesteld is. De Regeeringen die hier zetelen kunnen zelf niets zonder den steun hunner Parlementen.

» Zoo gebeurt het somtijds, en al te dikwijls, dat de bij den Volkenbond vertegenwoordigde Regeeringen zich, onder den invloed van den geest van Genève, uitspreken voor maatregelen die, in hun land, stuiten tegen verzet dat op belangen of op gevoelens gegrond is, tegen driften, egoïsmen, partijbezorgdheden, en die zij niet bij machte zijn te verwezenlijken.

» Vandaar vertraging, aarzeling en mislukking.

» Wij hebben er de ondervinding van opgedaan op economisch gebied.

» Ik heb, niet zonder succes, vóór de Vergadering gestreden voor het douane-bestand, voor de principes van soli-

solidarité qui ont servi de base à l'Accord Commercial du 24 mars 1930. Ces tentatives cependant n'ont pas réussi. J'ai lutté pour cette idée que l'Europe ne peut se reconstituer et se développer que par l'élargissement des marchés, l'abaissement des barrières douanières, la libre circulation des marchandises. Et dans les récents travaux de la Commission d'études pour l'Union européenne, tous les experts et tous les délégués gouvernementaux ont à nouveau et fortement affirmé les mêmes thèses.

» Mais des vents contraires soufflent sur les peuples et les ont fait écarter. Je ne les abandonne pas cependant. C'est aux Gouvernements qu'il appartient de convertir leur opinion publique et de vaincre la résistance des intérêts particuliers.

» Je suis persuadé que l'heure viendra où les événements imposeront ces idées d'entente et de coopération et démontreront qu'il n'y a pas d'autre voie possible vers le relèvement de l'Europe et du Monde.

» Au surplus, on ne saurait méconnaître que les délibérations de la Commission d'études pour l'Union européenne ont marqué d'excellentes directions et abouti même à certaines réalisations. On a créé un institut de crédit hypothécaire. Et je me permets d'attirer l'attention de l'Assemblée et de la Commission compétente sur l'initiative suggérée par un expert belge, M. Francqui financier éminent qui a collaboré à toutes les grandes conférences des dernières années. M. Francqui propose la création d'une banque internationale dont la fonction serait l'octroi de crédits à long et à moyen termes. Cet organisme nécessiterait la collaboration des établissements financiers des différents marchés; il s'interposerait entre les marchés prêteurs et les marchés emprunteurs et contribuerait à ranimer l'activité économique. La question est importante et mérite un sérieux examen.

» Je voudrais dire quelques mots de la question du Désarmement, ou plutôt, pour me servir des termes du Pacte, de la réduction des armements.

» Je parle pour un petit pays pacifique par sentiment et par intérêt, qui fut terriblement éprouvé par la guerre et à qui la guerre a laissé un très lourd fardeau de charges financières.

» Nous souhaitons le succès de la Conférence convoquée pour le 2 février de l'an prochain, et nous y collaborerons avec l'ardent désir de fortifier la paix et d'alléger le poids des dépenses militaires.

» La Belgique, dans les dernières années, a réduit sensiblement les effectifs de son armée et la durée du temps de service; elle a d'autre part, adhéré sans tarder à toutes les conventions destinées à organiser l'arbitrage et le règlement pacifique des différends internationaux; enfin, elle a activement et utilement contribué aux travaux de la Commission préparatoire, où elle fut représentée par M. de Brouckere et par M. Bourquin. On me permettra de rappeler que maintes félicitations me furent adressées pour les services qu'ils y ont rendus.

dariteit die als basis hebben gediend voor het Handelsakkoord van 24 Maart 1930. Deze pogingen zijn echter niet gelukt. Ik heb gestreden voor de gedachte dat Europa zich slechts kan herstellen en ontwikkelen door de uitbreiding der markten, de verlaging der douane-afsluitingen, het vrije goederenverkeer. En tijdens de onlangs verrichte werkzaamheden der Studiecommissie voor de Europeesche Unie, hebben al de deskundigen en al de regeeringsvertegenwoordigers opnieuw en met kracht dezelfde stellingen bevestigd.

» Doch ongunstige winden waaien over de volken en hebben deze stellingen doen verwijderen. Ik doe er nochtans geen afstand van. Op de Regeeringen rust de taak hun openbare opinie te bekeeren en den tegenstand der particuliere belangen te overwinnen.

» Ik ben er van overtuigd dat het uur zal komen waarop de gebeurtenissen deze gedachten van eensgezindheid en van samenwerking zullen opdringen en zullen aantoonen dat er geen andere weg mogelijk is naar het herstel van Europa en van de Wereld.

» Bovendien kan er niet worden ontkend dat de besprekingen der Studiecommissie voor de Europeesche Unie uitmuntende richtingen hebben aangegeven en dat ze zelfs tot zekere verwezenlijkingen geleid hebben. Een instituut voor hypothecair krediet werd opgericht. En ik ben zoo vrij de aandacht der Vergadering en der bevoegde commissie te vestigen op een initiatief aanbevolen door een Belgischen deskundige, den heer Francqui, een uitmuntenden financier die aan al de groote conferenties dezer laatste jaren heeft medegewerkt. De heer Francqui stelt voor dat er eene internationale bank zou opgericht worden die tot taak zou hebben het verleen van kredieten op langen en op gemiddelden termijn.

» Dit organisme zou de medewerking van de financieele instellingen der verschillende markten vergen; het zou als bemiddelaar tusschen de leenende markten en de ontleenende markten optreden en tot de herleving der economische activiteit bijdragen. De kwestie is belangrijk en verdient een ernstig onderzoek.

» Ik zou enkele woorden willen zeggen over de kwestie der Ontwapening, of liever, om de bewoordingen van het Pact te gebruiken, van de vermindering der wapeningen.

» Ik spreek voor een klein land, vredelievend door gevoelen en door belang, dat door den oorlog vreeselijk beproefd werd en waaraan de oorlog zeer zware financieele lasten gelaten heeft.

» Wij wenschen het welgelukken der Conferentie samengeroepen voor 2 Februari van toekomend jaar, en wij zullen er aan medewerken met den vurigen wensch den vrede te versterken en den last der militaire uitgaven te verlichten.

» België heeft in de laatste jaren de getalsterkte van zijn leger en den dienstdaag merkkelijk verminderd; anderzijds is het zonder verwijl toegetreden tot al de overeenkomsten die voor doel hebben de arbitrage en de vreedzame regeling der internationale geschillen in te richten; ten slotte heeft België op actieve en op nuttige wijze bijgedragen tot de werkzaamheden der Voorbereidende Commissie, waar het door den heer de Brouckère en den heer Bourquin vertegenwoordigd werd. Ik veroorloof mij er aan te herinneren dat me-

» Mais le rôle des petits Etats dans ce domaine du désarmement est naturellement limité. Leur politique sera nécessairement en fonction de la politique des grands. Et c'est d'ailleurs l'esprit même et la lettre du Pacte. L'application loyale et complète de l'article 8 exclut les formules empiriques. Il veut que l'on tienne compte de la sécurité nationale et des obligations internationales, de la situation géographique et des conditions spéciales de chaque Etat.

» Il ne faut pas se dissimuler que le succès de la Conférence du Désarmement dépendra de l'atmosphère dans laquelle elle s'ouvrira et poursuivra ses travaux, qui seront inévitablement longs et difficiles.

» Si, pendant les mois qui vont venir, des incidents surgissaient qui sèmeraient des inquiétudes, allumeraient des passions et créeraient de la fièvre ou du malaise, sans doute l'entreprise serait compromise.

» Il faut que d'ici là, on veille à rassurer et à rapprocher les peuples, à coordonner et à concilier leurs intérêts.

» Qu'il me soit permis ici de faire appel aux grandes Puissances. Certes, dans notre société et dans le droit international, toutes les souverainetés sont égales. Mais par la nature et la force des choses, la paix et le maintien de l'ordre international dépendent principalement des grands Etats et non des petits.

» Les petits Etats peuvent aider les grands. Et, au surplus, ce ne sont pas les petits Etats qui menacent l'univers en péril!

» J'ai écouté avec attention les discours prononcés à cette tribune par les représentants des grands pays. Leur langage a reflété une ferme volonté de paix, un désir d'entente et de coopération, stimulé par les épreuves et les nécessités.

» Nous savons que des conversations entre les hommes d'Etat sont engagées et vont se poursuivre. Nous formons le vœu qu'elles aboutissent à des conclusions heureuses, et que l'action des Gouvernements s'exerce sur l'opinion publique, crée l'apaisement nécessaire au rétablissement de la prospérité, au salut moral et économique de l'Europe et du monde.»

DEUXIEME PARTIE.

Travaux des Commissions

PREMIERE COMMISSION

I. — *Mise en harmonie des deux Pactes.*

Le Pacte de Paris condamne la guerre dans tous les cas comme moyen de politique nationale. Le Pacte de la Société des Nations n'interdit pas, dans certains cas le recours à la guerre, par exemple (article 15, paragraphe 7) dans le cas où le Conseil saisi d'un différend ne réussit pas à faire accepter son rapport par tous ses membres. Les deux Pactes ne sont pas contradictoires mais l'un va

nige gelukwensen aan mij gericht werden voor de diensten die zij er bewezen hebben.

» Maar de rol der kleine Staten op dit gebied der ontwapening is natuurlijk beperkt. Hunne politiek zal onvermijdelijk afhangen van de politiek der groote Staten. En zulks is overigens de geest zelf en de letter van het Pact. De trouwe en volledige toepassing van artikel 8 sluit de empirische formules uit. Het Pact wil dat men rekening houdt met de nationale veiligheid en met de internationale verplichtingen, met de geografische ligging en met den bijzonderen toestand van elken Staat.

» Men moet zich niet ontveinen dat het welgelukken der ontwapeningsconferentie zal afhangen van de atmosfeer waarin zij zal geopend worden en hare werkzaamheden, die onvermijdelijk lang en moeilijk zullen zijn, zal voortzetten.

» Indien er zich gedurende de aanstaande maanden incidenten mochten voordoen, die ongerustheid zouden verwekken, hartstochten aanwakkeren en koortsigheid of malaise in het leven roepen, dan zou het welgelukken der onderneming ongetwijfeld in gevaar gebracht worden.

» Immiddels moet men er naar streven de volkeren gerust te stellen en tot toenadering te brengen, hunne belangen te coördineeren en overeen te brengen.

» Ik ben zoo vrij hier een beroep op de groote Mogendheden te doen. Weliswaar zijn in onze maatschappij en in het internationaal recht al de soevereiniteiten gelijk. Maar door den aard en de kracht der omstandigheden, hangen vrede en handhaving der internationale orde hoofdzakelijk van de groote en niet van de kleine Staten af.

» De kleine Staten kunnen de groote helpen. Het zijn trouwens de kleine Staten niet die de wereld in gevaar zullen brengen!

» Ik heb aandachtig geluisterd naar de redevoeringen die van deze tribune door de vertegenwoordigers der groote landen uitgesproken werden. Hun taal gaf uiting aan een vasten vredeswil, alsook aan een wensch om verstandhouding en samenwerking, aangemoedigd door de beproevingen en de noodwendigheden.

Wij weten dat tusschen de Staatslieden besprekingen gevoerd en zullen voortgezet worden. Wij drukken den wensch uit dat ze tot voorspoedige uitslagen mogen leiden, en dat de actie der Regeeringen op de openbare meening de bedaring tot stand brenge die noodig is voor het herstel van den voorspoed, van de zedelijke en economische welvaart van Europa en van de wereld.»

TWEDE DEEL.

Werkzaamheden der Commissies

EERSTE COMMISSIE

I. — *Middelen om beide Pacten in overeenstemming te brengen.*

Het Pact van Parijs veroordeelt den oorlog in alle gevallen als middel van nationale politiek. De toevlucht tot den oorlog wordt niet verboden, in zekere gevallen, door het Pact van den Volkenbond, bij voorbeeld (artikel 15, paragraaf 7) ingeval een geschil bij den Raad aanhangig is gemaakt en deze er niet in slaagt zijn verslag door al zijn leden te doen aannemen. Beide pacten zijn niet met elkan-

plus loin que l'autre. Les assemblées de 1929, 1930 et 1931 ont cherché les moyens de les mettre en harmonie. La question est revenue cette année, devant la première Commission où elle avait rencontré, l'année dernière, des objections politiques et juridiques qui se sont renouvelées à la présente session. En présence de ces difficultés, plusieurs délégations furent d'avis d'ajourner la discussion jusqu'à la réunion de l'Assemblée de 1932.

M. Henri Rolin, combattit cette proposition et suggéra s'il n'était pas possible de terminer le travail cette année, de donner mandat à cet effet à une commission qui se réunirait au cours de la conférence du désarmement en 1932. Nommé rapporteur de cette question, M. Rolin fit voter une résolution conforme à sa suggestion.

II. — *Codification progressive du droit international.*

Lors de sa dernière session l'Assemblée avait décidé de consulter les membres de la Société des Nations sur les résultats et les recommandations de la conférence de La Haye de 1930 pour la codification progressive du droit international et de leur demander leurs suggestions au sujet de l'organisation qu'il conviendrait d'adopter et de la procédure qui pourrait être suivie pour mener à bien l'œuvre commencée sous les auspices de la Société des Nations. Après de longs débats, auxquels les délégués de la Belgique, le Baron Descamps David et M. Henri Rolin, ont pris une part active, la Commission s'est mise d'accord sur un projet de résolution adopté par l'Assemblée, qui insiste sur la nécessité de poursuivre l'œuvre de codification et fixe pour l'avenir la procédure qui prévoit trois étapes dans la consultation des gouvernements.

III. — *Situation relativement à la mise en vigueur du Protocole du 14 septembre 1929 concernant la revision du Statut de la Cour permanente de Justice internationale*

Le protocole du 14 septembre 1929, concernant la revision du statut de la Cour Permanente de Justice internationale, avait fait l'objet de la part de la République de Cuba d'une ratification accompagnée de réserves que d'autres États n'avaient pas acceptées. Elles portaient notamment sur la permanence des sessions de la Cour et la présence des juges.

Dans un projet de résolution auquel s'est ralliée l'Assemblée, la première Commission a posé le principe qu'une réserve ne saurait être modifiée lors de la ratification qu'avec l'assentiment de tous les autres États signataires ou, pour autant que le texte de la convention prévoit une telle réserve; en même temps elle a pris acte de ce que le gouvernement cubain a déclaré qu'il envisageait le retrait de ces réserves, et elle lui a exprimé ses remerciements pour l'esprit de conciliation dont il a fait preuve en cette circonstance.

der in tegenspraak, maar het eene gaat verder dan het andere. De Vergaderingen van 1929, 1930 en 1931 hebben naar de middelen gezocht om ze met elkander in overeenstemming te brengen. De kwestie werd dit jaar opnieuw opgeworpen voor de eerste Commissie waar zij verleden jaar politieke en juridische bezwaren had ontmoet die tijdens den huidige zitting hernieuwd werden. Met het oog op deze moeilijkheden waren verschillende delegaties van meening de bespreking uit te stellen tot de bijeenkomst der Vergadering van 1932.

De heer Henri Rolin bestreed dit voorstel en stelde voor, indien het niet mogelijk was het werk dit jaar te eindigen, daartoe opdracht te geven aan een commissie die zou bijeenkomen tijdens de ontwapeningsconferentie in 1932. De heer Rolin werd tot verslaggever over deze kwestie benoemd en deed een met zijn voorstel overeenstemmende resolutie aannemen.

II. — *Geleidelijke codificatie van het internationaal recht.*

De Vergadering had tijdens haar laatste zitting besloten de leden van den Volkenbond te raadplegen over de uitkomsten en de aanbevelingen der Conferentie van 's Gravenhage van 1930 voor de geleidelijke codificatie van het internationaal recht en ze om hunne voorstellen te verzoeken aangaande de inrichting die men zou behooren aan te nemen en de procedure die gevolgd zou kunnen worden om het onder de bescherming van den Volkenbond aangevangen werk tot een goed einde te leiden. Na lange besprekingen, waaraan de afgevaardigden van België, Baron Descamps David en de heer Henri Rolin een werkzaam deel hebben genomen, is de Commissie het eens geworden over een ontwerp van resolutie, door de Vergadering aangenomen, waarin met aandrang gewezen wordt op de noodzakelijkheid het codificatiewerk voort te zetten en waarbij voor de toekomst de procedure wordt vastgesteld welke drie etappen voorziet in de raadpleging der regeeringen.

III. — *Toestand geschapen wat betreft de inwerkingtreding van het Protocol van 14 September 1929, aangaande de herziening van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie.*

Het protocol van 14 September 1929 betreffende de herziening van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie had vanwege de Cubaansche Republiek het voorwerp uitgemaakt van een bekrachtiging vergezeld van een voorbehoud dat door andere Staten niet aanvaard was. Dit voorbehoud ging namelijk over de bestendigheid der zittingen van het Hof en de aanwezigheid der rechters.

In een ontwerp van resolutie waarbij de Vergadering zich aangesloten heeft, werd door de eerste Commissie als beginsel aangenomen dat een voorbehoud op het oogenblik der bekrachtiging slechts gewijzigd kan worden met de toestemming van al de andere onderteekenende Staten of voor zoover de tekst der overeenkomst een dergelijk voorbehoud voorziet; terzelfder tijd heeft de Commissie er akte van genomen dat de Cubaansche Regeering verklaard heeft dat zij het intrekken van dit voorbehoud in overweging nam en heeft gezegde Commissie aan deze laatste haren dank betuigd voor den verzoeningsgezinden geest door haar in deze omstandigheid betoond.

DEUXIEME COMMISSION

I. — *Œuvre économique de la Société des Nations.*

L'attention et les efforts de l'Assemblée se sont concentrés, en cette année de crise, sur le travail de l'organisation économique et sur l'examen des remèdes suggérés. On ne pouvait attendre des effets immédiats de ces délibérations internationales; les événements actuels, la dépression persistante et aggravée encore en pleine session de l'Assemblée par l'abandon de l'étalon or en Grande-Bretagne, dépassent les possibilités immédiates de relèvement dont dispose la Société des Nations. Mais les esprits patients qui attendent de ces réunions ce qu'elles peuvent donner, c'est-à-dire un programme d'organisation économique internationale à longue échéance, reconnaissent l'utilité d'affirmer les principes qui ont été proclamés, une fois de plus, dans les résolutions de la deuxième Commission.

Il s'agissait de dégager des notions pratiques, surtout en matière douanière. Cinq projets de résolutions furent soumis aux délibérations. Le premier, présenté par les représentants de la Belgique, du Danemark, du Luxembourg, de la Norvège, des Pays-Bas et de la Suède, s'exprimait ainsi :

« L'Assemblée,

» Fait un appel pressant à toutes les nations pour qu'elles fassent tout ce qui est dans leur pouvoir afin d'éviter tout changement en matière de douanes et de politique commerciale qui tendrait à accroître le déséquilibre économique et perturber davantage la balance générale des paiements. »

Le deuxième, déposé par la délégation italienne, se basant sur l'utilité de mettre des institutions au service de l'œuvre de rapprochement économique, priait le Conseil d'étudier la représentation directe des Conseils économiques nationaux au sein de la Société des Nations.

Le troisième, proposé par la délégation française, invitait l'organisation économique à provoquer d'urgence les réunions susceptibles d'aboutir à des ententes économiques.

Le quatrième projet, présenté aussi par la délégation française, tendait à favoriser l'étude de grands travaux publics à entreprendre en commun par des collectivités publiques ou privées sur des territoires européens ou extra-européens. Enfin, c'est encore la délégation française qui présenta le cinquième projet en faveur de la nomenclature douanière unifiée.

M. Van Langenhove exposa, dans la séance du 18 septembre, l'avis de la délégation belge sur ces diverses propositions :

« Tout d'abord, il importe de ne pas laisser détruire les garanties dont jouit encore en ce moment le commerce international. Dans cet ordre d'idées, le maintien des accords commerciaux est essentiel. Il faut, d'autre part, éviter d'apporter au régime douanier des modifications soudaines, susceptibles de troubler les échanges. La Belgique s'est associée avec d'autres Etats pour soumettre à la Commission un projet de résolution dans ce sens.

TWEEDE COMMISSIE

I. — *Economisch werk van den Volkenbond.*

In dit crisisjaar hebben de aandacht en de krachtsinspanningen der Vergadering zich geconcentreerd op het werk der economische inrichting en op het onderzoek der aanbevolen hulpmiddelen. Er konden van deze internationale besprekingen geen onmiddellijke uitwerksels worden verwacht; de huidige gebeurtenissen, de aanhoudende depressie, die in vollen zittijd der Vergadering nog verergerd werd door het verzaken aan den gouden standaard in Groot-Britannië, gaan de onmiddellijke mogelijkheden van herstel waarover de Volkenbond beschikt te buiten. Maar de geduldige lieden die van deze bijeenkomsten verwachten wat zij kunnen geven, d. i. een programma van internationale economische inrichting op langen termijn, erkennen het nut dat ligt in het bevestigen der beginselen die andermaal in de resoluties der Tweede Commissie afgekondigd werden.

Het kwam er op aan practische begrippen naar voren te brengen inzonderheid inzake douane. Er werden vijf ontwerpen van resolutie aan de besprekingen onderworpen. Het eerste, dat voorgelegd werd door de vertegenwoordigers van België, Denemarken, Luxemburg, Noorwegen, Nederland en Zweden, luidde als volgt :

« De Vergadering,

» Doet een dringend beroep op al de naties opdat zij zouden doen al wat in hun macht is ten einde elke verandering in zake douanen en handelspolitiek te vermijden die van aard zou zijn het gebrek aan evenwicht op economisch gebied te vergrooten en de algemeene balans der betalingen nog meer te verstoren. »

Het tweede, dat door de Italiaansche delegatie werd ingediend, steunde zich op het nut dat er in zou bestaan zekere instellingen ten dienste te stellen van het werk der economische toenadering, en verzocht derhalve den Raad de kwestie van de rechtstreeksche vertegenwoordiging der Nationale Economische Raden bij den Volkenbond te onderzoeken.

Het derde ontwerp, voorgelegd door de Fransche delegatie, noodigde de economische organisatie uit om onverwijd de bijeenkomsten te doen plaats hebben die tot economische overeenkomsten kunnen leiden.

Het vierde ontwerp, eveneens door de Fransche delegatie ingediend, beoogde de bevordering der studie van groote openbare werken die door openbare of particuliere groepen op Europeesche of Buiten-Europeesche grondgebieden gezamenlijk zouden ondernomen worden. Ten slotte werd ook nog door de Fransche delegatie het vijfde ontwerp ingediend ten gunste der geünifieerde douane-benamingen.

Tijdens de zitting van 18 September zette de heer Van Langenhove de meening der Belgische delegatie over deze verschillende voorstellen uiteen :

« Vooreerst is het van belang dat de waarborgen die de internationale handel thans nog geniet, niet vernietigd worden. In dit verband is het behoud der handelsakkoorden onontbeerlijk. Van den anderen kant moet men vermijden in het tolregime plotselinge wijzigingen aan te brengen die van aard zijn het handelsverkeer te verstoren. België is het met andere Staten eens geworden om een ontwerp van resolutie in dezen zin aan de Commissie te onderwerpen.

» Lorsqu'un Etat élabore des mesures nouvelles, il doit être guidé par la préoccupation de concilier ses intérêts propres avec ceux des autres Etats. M. Van Langenhove ne peut que s'associer à l'appel adressé dans ce sens au cours de la séance précédente, par le délégué italien, M. Bottai. Ce principe essentiel de la solidarité internationale avait été consacré par la Convention commerciale de 1930, qui avait institué une procédure de notification et de recours, que les signataires de la Convention d'Oslo ont adoptée pour base de leur politique de rapprochement économique. De son côté, la Commission d'étude pour l'Union européenne a recommandé aux Etats qui y sont représentés de se conformer, dès à présent, dans la mesure du possible, aux principes énoncés dans la Convention commerciale. A défaut d'un engagement contractuel, il y a là un engagement moral dont il ne faut pas sous-estimer l'importance.

» La délégation belge est prête à adhérer à la proposition italienne relative aux conseils économiques, mais elle fait sienne la réserve formulée par M. Colijn, au sujet de la représentation directe de ces conseils. Elle se rallie, en outre, à l'amendement présenté sur ce point par Sir Arthur Salter.

» La proposition française relative aux ententes industrielles, soulève quelques objections. S'il est vrai que certaines ententes industrielles peuvent favoriser l'abaissement des barrières douanières, d'autres, au contraire assurent une protection intégrale aux marchés nationaux et il est compréhensible que les Etats qui se trouvent dans la nécessité d'exporter une fraction importante de leur production industrielle éprouvent quelque appréhension à ce sujet.

» La Belgique adhère à la proposition relative à l'exécution de grands travaux publics, sans toutefois se dissimuler les difficultés que présente ce problème. Dans cet ordre d'idées, la Belgique a soumis à la Commission d'étude pour l'Union européenne une proposition relative à l'échange international de l'énergie électrique, proposition dont a été saisie l'Organisation des communications et du transit.

» La troisième proposition française relative à la nomenclature douanière est approuvée sans réserve par la Belgique.

Le rapporteur, M. Rollin, ministre du Commerce de France, a exposé en ces termes les résultats des délibérations sur les trois problèmes les plus importants :

I. — *Action économique concertée.*

Convention commerciale.

« La dernière Assemblée avait particulièrement insisté sur la nécessité de mettre en vigueur la Convention commerciale du 24 mars 1930, ainsi que sur l'exécution immédiate du programme des négociations prévu dans le Protocole de la même date.

» Wanneer een Staat nieuwe maatregelen voorbereidt, moet hij zich laten leiden door de bezorgdheid om zijn eigen belangen met deze der andere Staten overeen te brengen. De heer Van Langenhove kan niet anders dan den oproep bijtreden die in den loop der vorige zitting door den heer Bottai, Italiaansch afgevaardigde, in dien zin gedaan werd. Dit essentiële beginsel der internationale solidariteit was bekrachtigd geworden door de Handels-overeenkomst van 1930, die een procedure van kennisgeving en van beroep had ingesteld, welke door de ondertekenaars der Overeenkomst van Oslo als basis hunner politiek van economische toenadering aangenomen werd. Van haren kant heeft de Studiecommissie voor de Europeesche Unie aan de in deze Commissie vertegenwoordigde Staten aangeraden zich van nu af, in de mate van het mogelijke, naar de in de handelsovereenkomst vermelde beginselen te gedragen. Bij gebrek aan een contractueel verbintenis, is er daar een zedelijke verbintenis waarvan men het belang niet moet onderschatten.

» De Belgische afvaardiging is bereid toe te treden tot het Italiaansche voorstel betreffende de economische raden, maar zij maakt tot het hare het voorbehoud geformuleerd door den H. Colijn, aangaande de rechtstreekse vertegenwoordiging van deze raden. Zij sluit zich bovendien aan bij het op dit punt door Sir Arthur Salter ingediende amendement.

» Het Fransche voorstel betreffende de industriële verbonden, doet enkele bezwaren oprijzen. Indien het juist is dat zekere industriële verbonden de verlaging van de tolbarreelen kunnen bevorderen, dan verzekeren andere daarentegen een volkomen bescherming aan de nationale markten en het is verstaanbaar dat de Staten die zich in de noodzakelijkheid bevinden een belangrijk gedeelte van hunne nijverheidsvoortbrengst uit te voeren dienaangaande een zekeren bezorgdheid voelen.

» België treedt toe tot het voorstel betreffende de uitvoering van groote openbare werken, zonder zich echter de moeilijkheden te verhelen welke dit vraagstuk oplevert. Te dien opzichte heeft België aan de Studiecommissie voor de Europeesche Unie een voorstel betreffende de internationale uitwisseling van elektrische kracht voorgelegd, welk voorstel bij de Organisatie der verbindingsen en van het verkeer aanhangig werd gemaakt.

» Het derde Fransche voorstel betreffende de tolbenamingen wordt zonder voorbehoud door België goedgekeurd.

De verslaggever, de H. Rollin, Minister van Handel van Frankrijk, heeft in de volgende bewoordingen de uitslagen uiteengezet van de beraadslagingen over de drie voornaamste vraagstukken :

I. — *De onderling overlegde economische actie.*

Handelsovereenkomst.

« De laatste Vergadering had in het bijzonder nadruk gelegd op de noodzakelijkheid de Handelsovereenkomst van 24 Maart 1930 in werking te doen treden, alsmede op de onmiddellijke uitvoering van het onderhandelingsprogramma voorzien in het Protocol van denzelfden datum.

» a) Or, l'Assemblée constate cette année, à son regret, que malgré deux tentatives successives entreprises en novembre 1930 et en mars 1931, il n'a pas été possible de mettre la Convention en vigueur. La deuxième Commission se rend parfaitement compte des raisons de cet échec. La dépression économique ne pouvait manquer d'influencer sensiblement les relations commerciales des pays. La baisse sans précédent des prix agricoles a provoqué des mesures de protection de la part des pays importateurs préoccupés du sort de leur propre agriculture. Elle a en même temps amené les pays agricoles du centre et de l'Est de l'Europe à réclamer avec une insistance toujours plus pressante des conditions plus favorables pour leurs exportations de céréales. De plus, le rétrécissement des marchés extérieurs pour les produits industriels des différents pays exportateurs a contraint ceux-ci à chercher sur les marchés intérieurs une compensation à la diminution de leurs débouchés, provoquant ainsi chez les intéressés un désir toujours croissant de protection, poussé quelquefois jusqu'à l'exclusion du concurrent étranger.

» En face de cette situation, beaucoup de pays ont cru nécessaire de conserver leur liberté d'action en matière tarifaire. Là où cette liberté avait même été partiellement limitée par des accords, ils ont cherché à la reconquérir par des déconsolidations des droits, voire même par la dénonciation des traités.

» Cet insuccès a éveillé de graves inquiétudes au sein de la Commission d'Etude pour l'Union européenne, qui, lors de sa session du mois de mai 1931, a fait un dernier effort pour sauver du moins les principes essentiels de la Convention. Elle a reconnu, en effet, que des progrès sont difficilement réalisables, si l'on ne réussit à enrayer les changements brusques et fréquents des bases du commerce international. Aussi la Commission d'Etude a-t-elle invité les Etats européens à se conformer, dans la mesure du possible, aux principes établis par la Convention.

» La deuxième Commission s'associe à cet appel, en attirant l'attention de tous les Etats, sans distinction, sur l'obstacle que constitue, pour le redressement de la situation économique, l'instabilité croissante des relations commerciales, et c'est dans cet esprit qu'elle se félicite de la Convention d'Oslo. En effet, les Etats signataires de cette convention se sont engagés à appliquer entre eux certains principes de la Convention commerciale, notamment celui de la notification préalable de la négociation avec les parties qui s'estiment lésées par les mesures tarifaires envisagées.

» b) Le Protocole des négociations ultérieures prévoyait, d'une part, un abaissement des tarifs douaniers par le moyen d'un accord collectif et, d'autre part, la recherche de solutions concertées pour toute une série de problèmes non tarifaires, mais de première importance pour le commerce international.

» Après de nombreux échanges de vues, l'exécution de la première de ces tâches a dû être laissée aux négociations

» a) De Vergadering stelt echter dit jaar tot haar leedwezen vast dat ondanks twee opeenvolgende pogingen ondernomen in November 1930 en in Maart 1931, het niet mogelijk geweest is de Overeenkomst in werking te doen treden. De tweede Commissie geeft zich volkomen rekenschap van de oorzaken dezer mislukking. De economische inzinking kon niet nalaten op gevoelige wijze invloed uit te oefenen op de handelsbetrekkingen der landen. De vroeger ongekende daling van de landbouwprijzen heeft beschermingsmaatregelen uitgelokt van wege de invoerende landen die bezorgd waren om het lot van hun eigen landbouw. Terzelfder tijd heeft zij de landbouwlanden van Midden- en Oost-Europa er toe gebracht met een steeds grooteren aandrang voordeliger voorwaarde te vragen voor hunnen uitvoer van graan. Verder heeft de inkrimping der buitenlandsche markten voor de nijverheidsvoortbrengselen van de verschillende uitvoerende landen deze er toe gedwongen op de inlandsche markten een schadeloosstelling te zoeken voor de afname hunner afzetgebieden, wat bij de belanghebbenden een immer toenemenden wensch tot bescherming heeft doen ontstaan, die soms tot de uitsluiting van den vreemden concurrent gedreven wordt.

» Tegenover dezen toestand hebben vele landen het noodig geacht hunne vrijheid van handelen in tariefangelegenheden te behouden. Daar waar deze vrijheid zelfs gedeeltelijk door akkoorden was beperkt geworden, hebben zij getracht ze terug te winnen door deconsolidaties der rechten, ja zelfs door het opzeggen der verdragen.

» Die mislukking heeft ernstige bezorgdheden doen ontstaan in den schoot der Studiecommissie voor de Europeesche Unie, die, tijdens haar zittijd van de maand Mei 1931, een laatste inspanning gedaan heeft om ten minste de hoofdzakelijke beginselen der Overeenkomst te redden. Zij heeft immers erkend dat het moeilijk is eenigen vooruitgang te verwezenlijken zoolang men er niet in slaagt de plotselinge en herhaalde veranderingen in de grondslagen van den internationalen handel te keer te gaan. Ook heeft de Studiecommissie de Europeesche Staten verzocht zich te gedragen in de mate van het mogelijke, naar de door de Overeenkomst vastgestelde beginselen.

» De tweede Commissie sluit zich bij dezen oproep aan en vestigt de aandacht van al de Staten zonder onderscheid op den hinderpaal, voor het herstel van den economischen toestand gevormd door de toenemende onstandvastigheid der handelsbetrekkingen, en het is in dezen geest dat zij zich verheugt over het totstandbrengen der Overeenkomst van Oslo. Immers, de Staten onderteekenaars van deze overeenkomst hebben zich verbonden onder elkander zekere beginselen van de Handelsovereenkomst toe te passen, inzonderheid dat van de voorafgaande kennisgeving en van de onderhandeling met de partijen die zich benadeeld achten door de beoogde tarifaire maatregelen.

» b) Het Protocol der latere onderhandelingen voorzagt, enerzijds, eene verlaging der toltarieven door middel van een collectief akkoord en, anderzijds, het nastreven van gemeenschappelijk beraamde oplossingen voor een heele reeks vraagstukken van niet-tarifaire aard maar van hoofdzakelijk belang voor den internationalen handel.

» Na talrijke gedachtenwisselingen moest de uitvoering van de eerste dezer taken aan de tweezijdige onderhande-

bilatérales. La Conférence économique s'était-elle trompée en indiquant l'action collective comme un des moyens les plus propres à assurer l'abaissement des barrières douanières ? Nous ne le croyons pas. A cette époque, grâce à la conclusion d'une série d'importants accords internationaux, une stabilité relative des relations internationales s'était établie, qui permettait d'entrevoir de nouvelles possibilités. Mais, au moment même où se tentaient les premières réalisations, l'apparition de la crise mondiale les rendait à peu près vaines.

» Malgré l'insuccès de ce premier essai de régularisation des relations économiques internationales, la deuxième Commission est, plus que jamais, convaincue qu'un remède définitif au malaise économique du monde ne peut être trouvé que dans les efforts communs de tous les Etats. Aussi enregistre-t-elle avec satisfaction les efforts qui ont été tentés dans ce but par la Commission d'Etude pour l'Union européenne.

II. — *Rapprochements économiques.*

» Il est naturel que la Commission d'Etude pour l'Union européenne ait placé la question de l'amélioration des relations commerciales entre les pays européens au centre de ses préoccupations. Elle a invité des experts économiques hautement qualifiés à rechercher les moyens susceptibles d'assurer une coopération économique plus étroite entre les pays d'Europe, en vue de réaliser, dans l'intérêt général, une meilleure organisation de la production et des échanges.

» Les experts économiques ont reconnu que la faiblesse économique de l'Europe est due notamment à la multiplicité des tarifs douaniers résultant de la division de l'Europe en un grand nombre d'entités économiques distinctes. L'existence, sur ce continent, de nombreuses barrières douanières qui sous la pression de la crise actuelle ont une tendance naturelle à s'élever toujours davantage, constitue, de l'avis des experts, un des obstacles à l'amélioration de la situation économique du monde, et en particulier de l'Europe. Les efforts déployés jusqu'ici par la Société des Nations pour amener une meilleure coopération entre les divers pays n'ayant donné que des résultats peu substantiels, il faut, de l'avis des experts, envisager des méthodes entièrement nouvelles.

» Le but à atteindre doit être la collaboration la plus large possible des nations d'Europe afin de faire de ce continent un marché commun pour les produits de tous les pays qui le constituent. »

» Le Comité de coordination, réunissant l'avis des experts économiques, s'exprime en ces termes :

» L'Europe, même lorsqu'elle aura réussi à franchir la crise actuelle, ne pourra songer à une véritable renaissance économique que si elle consent à adapter graduellement la conception traditionnelle d'économies nationales

lingen overgelaten worden. Had de Economische Conferentie zich vergist toen ze de gezamenlijke actie aanpreepte als een der meest geschikte middelen om de verlaging der douane-afsluitingen tot stand te brengen ? Wij gelooven het niet. Dank zij het sluiten van een reeks belangrijke internationale akkoorden bestond er op dit oogenblik een zekere stabiliteit in de internationale betrekkingen, die toeliet nieuwe mogelijkheden in uitzicht te stellen. Maar op het oogenblik zelf waarop getracht werd tot de eerste verwezenlijkingen te geraken, kwam de wereldcrisis alle pogingen haast verijdelen.

» Niettegenstaande de mislukking van deze eerste poging tot regularisatie der internationale economische betrekkingen, is de tweede Commissie meer dan ooit overtuigd dat de economische malaise der wereld slechts kan verholpen worden door de gemeenschappelijke inspanningen van al de Staten. Ook neemt ze met voldoening kennis van de pogingen die met dit doel door de Studiecommissie voor de Europeesche Unie ondernomen werden.

II. — *Economische toenadering.*

» Het is heel natuurlijk dat de Studiecommissie voor de Europeesche Unie de kwestie der verbetering van de handelsbetrekkingen tusschen de Europeesche landen tot het voornaamste voorwerp harer bezorgdheden gemaakt heeft. Zij heeft aan zeer bevoegde economische deskundigen gevraagd de middelen op te zoeken die van aard zijn om een nauwere economische samenwerking tusschen de landen van Europa te verzekeren ten einde in het algemeen belang een betere inrichting van de voortbrengst en van het railverkeer tot stand te brengen.

» De economische deskundigen hebben erkend dat de economische zwakte van Europa inzonderheid te wijten is aan de menigvuldigheid der toltarieven voortvloeiend uit de verdeling van Europa in een groot aantal verschillende economische entiteiten. Het feit dat er op dit vasteland, talrijke tolbarreelen bestaan die onder den druk der huidige crisis een natuurlijke neiging hebben om zich steeds meer te verheffen, is naar de meening der deskundigen, een der hinderpalen die zich verzetten tegen de verbetering van den economischen toestand der wereld en in het bijzonder van Europa. Daar de inspanningen die tot nu toe door den Volkenbond gedaan werden om eene betere samenwerking tusschen de verschillende landen in het leven te roepen, slechts weinig tastbare uitlagen opgeleverd hebben, zijn de deskundigen van meening dat er naar geheel nieuwe methodes moet uitgezien worden.

» Het te bereiken doel moet gelegen zijn in de zoo ruim mogelijke samenwerking der Europeesche naties, ten einde van dit vasteland een gemeenschappelijke markt te maken voor de producten van al de landen waaruit het bestaat. »

» Het Comité voor coördinatie heeft de meening der economische deskundigen in de volgende bewoordingen samengevat :

» Europa zal, zelfs wanneer het er in gelukt zal zijn de tegenwoordige economische crisis te boven te komen, op geen werkelijke economische herleving mogen rekenen tenzij het bereid is om over te gaan tot een trapsgewijze

séparées, pour la rapprocher, avec toutes les précautions nécessaires et sous réserve des formes encore inconnues qu'elle pourrait prendre, de la conception d'un vaste marché accessible dans les mêmes conditions à tous, ou à la plus grande partie de ses producteurs."

"C'est dans cet ordre d'idées que les experts économiques ont été amenés à envisager pour l'Europe des *rapprochements économiques* pouvant aller jusqu'à la complète union douanière européenne.

"La deuxième commission est heureuse de constater que l'Europe fait un effort pour amener la restauration de sa situation mondiale. Mais elle doit naturellement se préoccuper des répercussions que ces efforts pourraient avoir sur les relations entre les pays européens et ceux des autres parties du monde. Ainsi remarque-t-elle avec satisfaction que les experts ont entouré leurs propositions de garanties destinées à sauvegarder les intérêts des Etats tiers et qu'ils continuent à considérer le régime de la clause de la nation la plus favorisée comme la sauvegarde essentielle des relations commerciales normales entre les nations.

III. *Ententes économiques internationales.*

"Parmi les moyens envisagés pour améliorer l'organisation de la production et substituer aux activités désordonnées, des organisations méthodiques et coordonnées la Conférence économique internationale et, tout récemment encore, le Comité des experts économiques ont mentionné le développement des ententes internationales. La deuxième Commission marque son accord au sujet de l'avis exprimé par eux, d'après lequel, sous certaines conditions et garanties, définies par eux, le développement des ententes économiques internationales pourrait avoir une influence heureuse sur l'organisation de l'industrie, de l'agriculture et du commerce. Des ententes de ce genre ne sont pas seulement propres à atténuer le danger de productions exagérément développées, mais encore elles fournissent une base à la coopération internationale. A ce sujet, la Commission attend, avec intérêt le rapport des experts spécialisés qui ont étudié le problème des ententes industrielles sous la direction du Comité économique.

"Sans doute, importe-t-il, pour éviter les inconvénients qu'elles pourraient comporter, d'entourer leur existence et leur fonctionnement de toutes les garanties nécessaires. Il est indispensable en effet que l'intérêt des consommateurs soit essentiellement sauvegardé et que les Etats ne restent pas dé-armés devant une influence qui pourrait devenir excessive, et que, d'autre part, les ententes envisagées aient une souplesse suffisante pour éviter la cristallisation définitive des conditions actuelles de la production dans les divers pays et pour permettre à ceux-ci la légitime extension de leur économie.

aanpassing van het traditioneel begrip der afzonderlijke nationale economische entiteiten ten einde dit begrip met al de noodige voorzorgen en onder voorbehoud der nog onbekende vormen die het zou kunnen aannemen, naderbij te brengen tot dit andere begrip eener ruime markt waartoe al de Europeesche voortbrengers of het grootste gedeelte ervan onder dezelfde voorwaarden toegang zouden hebben.

"In dit verband werden de economische deskundigen er toe gebracht voor Europa de mogelijkheid na te gaan van « economische toenaderingen », die tot de volledige Europeesche toelutie kunnen leiden.

"De tweede Commissie stelt met genoegen vast dat Europa een inspanning doet om een herstel van zijn economischen toestand tot stand te brengen en aldus de toestand der wereld te verbeteren. Maar zij moet natuurlijk rekening houden met den terugslag die deze inspanningen zouden kunnen hebben op de betrekkingen tusschen de Europeesche landen en die der andere werelddelen.

Ook stelt zij met genoegen vast dat de deskundigen hun voorstellen omringd hebben met waarborgen bestemd tot vrijwaring der belangen der derde Staten, en dat zij voortgaan het regime van meestbegunstiging te beschouwen als het essentieele middel tot vrijwaring der normale handelsbetrekkingen tusschen de verschillende landen.

III. — *Internationale economische verbonden.*

"Onder de middelen die beoogd worden om de organisatie der voortbrengst te verbeteren en om methodische en gecoördineerde inrichtingen in de plaats te stellen van ongeregelde werkzaamheden, hebben de Internationale Economische Conferentie en, onlangs nog, het Comité der economische deskundigen melding gemaakt van de uitbreiding der internationale verbonden. De Tweede Commissie verklaart zich eens met de door hen uitgebracht meening volgens welke de uitbreiding der internationale economische verbonden, onder zekere door hen bepaalde voorwaarden en waarborgen, een gunstigen invloed zou kunnen uitoefenen op de organisatie van nijverheid, landbouw en handel.

"Dergelijke verbonden zijn niet enkel van aard het gevaar van al te zeer ontwikkelde producties te verminderen, maar zij verstrekken ook een basis voor de internationale samenwerking. In dit verband wacht de Commissie met belangstelling op het verslag der gespecialiseerde deskundigen die het vraagstuk der industriele verbonden onder leiding van het Economisch Comité bestudeerd hebben.

"Voorzeker is het noodig, ten einde de bezwaren te vermijden welke deze verbonden zouden kunnen medebrengen, hun bestaan en hunne werking met al de noodige waarborgen te omringen. Het is namelijk onontbeerlijk dat het belang der verbruikers wezenlijk gevrijwaard zij en dat de Staten niet ongewapend blijven vóór een invloed die buitensporig zou kunnen worden, en dat, anderzijds de beoogde verbonden voldoende soepelheid hebben om te vermijden dat de huidige productievoorwaarden in de verschillende landen definitief zouden gekristalliseerd worden en om deze laatste in staat te stellen hunne economie op rechtmatige wijze uit te breiden.

» Tout en laissant à l'Organisation économique le soin d'apprécier les conditions dans lesquelles ces réunions offriraient le plus de chances de succès et de choisir les éléments de la production où ces rapprochements lui paraîtraient le plus facilement réalisables, la Commission attire son attention sur le fait qu'au cours des délibérations, plusieurs délégations ont mentionné les produits suivants susceptibles de remplir les conditions optimales à cet effet : les céréales, le vin, le liège, le charbon, le bois, le papier, la soie artificielle, les cuirs et peaux, le matériel électrique, l'automobile et les produits chimiques. »

Les résolutions qui furent votées approuvent les conclusions du rapport et invitent les gouvernements à s'y conformer.

TROISIEME COMMISSION

A la 3^e Commission appartient l'examen de toutes les questions se rattachant aux problèmes de la sécurité et de la réduction des armements.

I. — Le comité d'arbitrage et de sécurité avait élaboré en 1928, un modèle de traité en vue de développer les moyens de prévenir la guerre, et en 1929, l'assemblée, sur la proposition du gouvernement britannique, l'avait chargé de transformer ce modèle de traité en convention générale. Le Comité n'avait pu réaliser l'accord de ses membres sur un texte unique, et l'assemblée de 1930, avait renvoyé à un Comité spécial, désigné par le Conseil, l'examen du problème. Ce Comité a abouti à des résultats limités sans doute mais intéressants en matière de sécurité : en effet en permettant au Conseil, en cas de menace de guerre, de prendre notamment des mesures conservatoires d'ordre militaire consistant dans une sorte de neutralisation temporaire de certaines zones frontalières, on réussit à renforcer très efficacement l'action du Conseil.

La 3^e Commission a maintenu les grandes lignes du projet de convention élaboré par le Comité spécial, en y apportant toutefois quelques remaniements. Elle a, dans les articles 2 et 3, du projet, établi un régime identique pour les forces terrestres, navales et aériennes, et prévu deux catégories de mesures d'ordre militaire :

1^o Les mesures qui, dans des circonstances ne créant pas, de l'avis du Conseil, l'état de guerre entre les Puissances en cause, sont destinées à assurer l'évacuation du territoire ou des eaux territoriales d'une partie ou d'une zone démilitarisée en vertu d'accords internationaux par des forces de l'autre partie qui y auraient pénétré ou qui les survoleraient au cours d'un différend (art. 2).

2^o La fixation par le Conseil, s'il l'estime nécessaire, de lignes, situées dans les territoires respectifs de chaque partie, qui ne devront pas être dépassées par les forces terrestres, navales ou aériennes des parties au différend,

» Terwijl de Commissie aan de Economische Organisatie de zorg overlaat om na te gaan in welke voorwaarden deze vereenigingen de meeste kans van slagen zouden hebben, en om de elementen der productie uit te kiezen voor dewelke deze toenaderingen haars inziens het gemakkelijkst zouden kunnen verwezenlijkt worden, vestigt zij de aandacht der Economische Organisatie op het feit dat in den loop der besprekingen verschillende delegaties gewag gemaakt hebben van de navolgende producten als zijnde van aard de beste voorwaarden te dien einde te vervullen : graangewassen, wijn, kurk, steenkool, hout, papier, kunstzijde, huiden en vellen, electrisch materieel, automobielen en scheikundige producten. »

De resoluties die aangenomen werden keuren de conclusies van het verslag goed en noodigen de Regeeringen uit er zich naar te schikken.

DERDE COMMISSIE

De Derde Commissie heeft als opdracht al de aangelegenheden te onderzoeken, die in verband staan met de vraagstukken der veiligheid en der vermindering van de bewapening.

I. Het Comité voor arbitrage en veiligheid had in 1928, een model van verdrag opgemerkt ten einde de middelen tot voorkoming van den oorlog uit te breiden, en in 1929, had de vergadering, op voorstel der Britsche Regering, gezegd comiteit gelast de mogelijkheid na te gaan om dit model van verdrag in eene algemeene overeenkomst om te zetten. Het Comité was er niet in gelukt een enkel tekst door al hare leden te doen aannemen, en de vergadering van 1930 had het vraagstuk verzonden voor onderzoek aan een Bijzonder Comité, benoemd door den Raad. Dit Comité heeft in zake veiligheid weliswaar beperkte maar niettemin belangrijke uitslagen bereikt : immers, door het feit dat de Raad, bij oorlogsgevaar, in staat gesteld wordt conservatoire maatregelen van militaire aard te nemen die bestaan in een soort tijdelijke neutralisatie van zekeren grensgebieden, gelukt men er in de actie van den Raad op zeer afdoende wijze te versterken.

De Derde Commissie heeft de hoofdlijnen van het door het Speciaal Comité opgemaakt ontwerp van overeenkomst behouden mits er echter enkele wijzigingen aan te brengen. Zij heeft, in artikelen 2 en 3 van het ontwerp, een gelijk regime voor de land-, zee- en luchtstrijdkrachten ingesteld en twee categorieën maatregelen van militaire aard voorzien :

1^o De maatregelen die, in omstandigheden welke, naar de meening van den Raad, geen staat van oorlog tusschen de betrokkene Mogendheden in het leven roepen, ten doel hebben de ontruiming te verzekeren van het grondgebied of van de territoriale wateren van een krachtens internationale akkoorden gedemilitariseerd gedeelte of zone door strijdkrachten van de andere partij die er binnengedrongen zouden zijn of ze zouden overvliegen in den loop van een geschil (artikel 2).

2^o Het vaststellen door den Raad, indien bij het noodig oordeelt, van lijnen in de respectieve grondgebieden van elke partij gelegen, die niet overschreden zullen mogen worden door de land-, zee- of luchtstrijdkrachten der bij het

ainsi que, en tant que de besoin, pour éviter les incidents, par leurs aéronefs civils (art. 3).

Ces mesures seront obligatoires pour les Parties à la convention, si elles sont décidées à l'unanimité des membres du Conseil non engagés dans le différend.

L'article 4 du projet contient une stipulation intéressante, prévoyant la constitution éventuelle de commissions de surveillance pour assurer l'exécution des mesures conservatoires d'ordre militaire recommandées par le Conseil (1).

Si, en dépit des injonctions du Conseil, la guerre éclate à la suite de la violation par l'une des Parties contractantes des mesures définies aux articles 2 et 3, la dite violation fournira la présomption que la Partie qui s'en est rendu coupable a recouru à la guerre au sens de l'article 16 du Pacte de la Société des Nations.

L'Assemblée a approuvé le texte de la Convention arrêté par la Troisième Commission et a décidé d'ouvrir cette convention à la signature des Etats. Le gouvernement belge a chargé le Ministre de Belgique à Berne de la signer en son nom.

II. — A la suite de la suggestion d'une trêve des armements faite à l'Assemblée par M. Grandi, dans le but de créer une atmosphère favorable à la Conférence du désarmement de février 1932, la Troisième Commission a été saisie de deux propositions. La première a été présentée par les délégations du Danemark, de la Norvège, des Pays-Bas, de la Suède et de la Suisse. Elle tendait à prier le Conseil d'insister auprès des gouvernements convoqués à la Conférence du désarmement pour qu'ils fassent preuve de leur volonté ferme de faire aboutir les efforts tendant à assurer la paix et à rétablir la confiance mutuelle, en s'abstenant, en attendant le résultat de la conférence, de toute mesure visant une augmentation du niveau actuel de leurs armements. La seconde proposition, émanant de la délégation italienne, consistait à empêcher les Etats d'accroître leurs forces militaires actuelles en matière d'armements terrestres, navals et aériens et de modifier le rapport existant actuellement entre leurs armements respectifs — ce pour une période d'un an à partir du 1^{er} novembre 1931. La proposition comportait : pour les armements terrestres, l'engagement de chaque Etat de ne pas augmenter les dépenses prévues pour l'année courante, — pour les armements navals, la suspension de toute nouvelle construction, les constructions commencées pouvant être continuées, — pour les armements aériens, l'engagement de ne pas construire de nouveaux appareils d'aviation militaire, sauf pour remplacer ceux qui seraient mis hors d'usage pendant la durée de la trêve.

(1) Les commissaires auront exclusivement pour mission de constater sur les lieux le retrait des forces prescrit par le Conseil aux termes de l'article 2.

geschil betrokken partijen, alsook, voor zoover als noodig en ten einde incidenten te vermijden, door hunne burgerlijke luchtvaartuigen (artikel 3).

Deze maatregelen zullen verplichtend zijn voor de Partijen bij de overeenkomst, indien ze aangenomen worden bij eenparigheid der leden van den Raad die niet bij het geschil betrokken zijn.

Artikel 4 van het ontwerp bevat eene belangwekkende bepaling waarbij de eventuele oprichting van toezichtscommissies voorzien wordt om de uitvoering der conservatoire maatregelen van militairen aard, aanbevolen door den Raad, te verzekeren. (1).

Indien, ondanks de bevelen van den Raad, de oorlog uitbreekt ten gevolge van het feit dat een der contracteerende Partijen inbreuk maakt op de bij artikelen 2 en 3 bepaalde maatregelen, dan zal deze inbreuk doen vermoeden dat de Partij die er zich schuldig heeft aan gemaakt, hare toevlucht tot den oorlog heeft genomen in den zin van artikel 16 van het Volkenbondspact.

De Vergadering heeft den tekst der door de 3^e Commissie opgemaakte overeenkomst goedgekeurd en heeft besloten deze overeenkomst ter onderteekening door de Staten open te stellen. De Belgische Regeering heeft den Minister van België te Bern gelast ze in haar naam te onderteekenen.

II. — Naar aanleiding van het voorstel van stilstand in de uitbreiding der bewapeningen ingediend bij de Vergadering door den heer Grandi met het doel eene gunstige atmosfeer voor de Ontwapeningsconferentie van Februari 1932 tot stand te brengen, werden bij de 3^e Commissie twee voorstellen aanhangig gemaakt. Het eerste werd ingediend door de afvaardigingen van Denemarken, Noorwegen, Nederland, Zweden en Zwitserland. Dit voorstel strekte er toe den Raad te verzoeken bij de ter ontwapeningsconferentie opgeroepen Regeeringen aan te dringen opdat zij blijk zouden geven van hun vasten wil de pogingen om den vrede te verzekeren en het onderling vertrouwen te herstellen, tot een goed einde te brengen, opdat zij zich zouden onthouden, in afwachting van den uitslag der conferentie, van elken maatregel tot verhooging van het tegenwoordig peil hunner bewapening. Het tweede voorstel uitgaande van de Italiaansche afvaardiging, had ten doel de Staten te beletten hunne tegenwoordige strijdkrachten in zake bewapening te land, ter zee en in de lucht uit te breiden en de thans bestaande verhouding tusschen hunne respectieve bewapeningen te wijzigen, en dit gedurende een tijdperk van één jaar te rekenen van 1 November 1931.

Het voorstel omvatte : voor de bewapeningen te land, de verplichting voor elken Staat om de uitgaven voorzien voor het loopende jaar niet te verhoogen voor de bewapeningen ter zee, het opschorsen van het bouwen van eenig nieuw schip, terwijl de werken aan schepen waarvan de bouw reeds begonnen was mochten voortgezet worden; voor de bewapeningen in de lucht, de verplichting geen nieuwe toestellen voor de militaire luchtvaart te bouwen, tenzij ter vervanging van degene die tijdens de stilstandperiode buiten gebruik zouden worden gesteld.

(1) De commissarissen zullen uitsluitend als opdracht hebben ter plaatse het terugtrekken der strijdkrachten, voorgeschreven door den Raad luidens artikel 2, vast te stellen.

Avant d'aborder le fond du débat, la Commission a prié le Conseil d'inviter les Etats non-membres de la Société des Nations et qui sont convoqués à la conférence du désarmement, à participer à cette discussion. Les Etats-Unis, la Turquie, l'Egypte et Costa-Rica ont accepté cette invitation et envoyé des représentants à Genève; le Brésil y a délégué un observateur; l'Union des républiques socialistes, soviétistes et l'Argentine ont exprimé leurs regrets de ne pouvoir se faire représenter, à raison de la brièveté du délai accordé.

La Commission, complétée comme il est dit ci-dessus, a procédé alors à l'examen des deux propositions qui lui étaient soumises.

Le délégué danois a souligné que le but des cinq délégations signataires de la première proposition était d'adresser un appel aux gouvernements, ajoutant que les Etats désireux de marquer leur bonne volonté pouvaient accepter sans difficulté cet engagement.

Le Vicomte Poulet a déclaré, au nom du Gouvernement belge, qu'il était heureux de constater le bon accueil fait à cette proposition, estimant qu'après les précisions données par le délégué du Danemark, ce projet répondait dans la plus large mesure au vœu des peuples.

Cependant, certains membres de la Commission trouvaient le projet de résolution des cinq délégations trop vague, et de nature à soulever des interprétations divergentes; tandis que d'autres membres reprochaient à la proposition italienne, d'une part, d'être trop technique et trop précise pour qu'elle pût être adoptée sans un examen minutieux des gouvernements, et, d'autre part, de présenter des difficultés d'exécution technique résultant de sa précision même.

La Commission a estimé qu'il était indispensable de préparer l'atmosphère morale de la Conférence, en invitant les gouvernements à ne pas accroître le niveau actuel de leurs armements, — l'engagement pris par chaque Etat devant revêtir une forme assez souple pour que l'exécution en soit aisée. Il a été reconnu que le but essentiel de la trêve est d'empêcher une augmentation de l'ensemble des armements dans chaque pays, qui modifierait le rapport existant entre la puissance militaire des différents Etats. Ce principe étant admis, on a fait confiance aux gouvernements pour l'appliquer en toute loyauté, et certaines délégations ont expressément déclaré qu'elles ne jugeaient pas incompatible avec le principe énoncé qui doit rester dominant l'adoption de mesures telles que la réalisation normale des statuts légaux relatifs aux effectifs, l'exécution régulière de programmes d'entretien et de renouvellement des matériels terrestres, navals et aériens ou de fortifications, et la constitution des approvisionnements correspondants.

Alvarens den grond van het debat te behandelen, heeft de Commissie den Raad verzocht aan de Staten niet leden van den Volkenbond, die opgeroepen worden ter ontwapeningsconferentie, een uitnodiging te zenden om aan deze bespreking deel te nemen. De Vereenigde Staten, Turkije, Egypte en Costa-Rica hebben deze uitnodiging aanvaard en vertegenwoordigers naar Genève gezonden; Brazilië heeft er een waarnemer afgevaardigd; de Unie der Socialistische Sovjetrepublieken en Argentinië hebben er hun spijt over uitgedrukt dat zij zich niet konden laten vertegenwoordigen, wegens den korten termijn die hun toegestaan werd.

De Commissie, aangevuld zooals hierboven gezegd, is dan overgegaan tot het onderzoek van de twee voorstellen die haar onderworpen waren.

De Deensche afgevaardigde heeft er op gewezen dat de vijf afvaardigingen, die het eerste voorstel onderteekend hadden, de bedoeling hadden een oproep tot de regeeringen te richten, en hij heeft er aan toegevoegd dat de Staten die hunnen goeden wil wenschten te betoonen, zonder moeite deze verbintenis konden aangaan.

Burggraaf Poulet heeft in naam der Belgische Regeering verklaard dat hij gelukkig was te kunnen vaststellen welk goed onthaal aan dit voorstel werd voorbehouden; hij was van meening dat na de door den afgevaardigde van Denemarken gegeven nadere aanwijzingen, het ontwerp volledige voldoening gaf en in de ruimste mate aan den wensch der volkeren beantwoordde.

Nochtans vonden zekere leden het ontwerp van resolutie der vijf afvaardigingen te vaag en van aard om uiteenlopende uitleggingen te doen oprijzen; terwijl andere leden aan het Italiaansche voorstel verweten eenzijdig al te technisch en al te nauwkeurig te zijn opdat het zonder een grondig onderzoek van de regeeringen kon aangenomen worden en anderzijds moeilijkheden van technische uitvoering op te leveren die uit zijne nauwkeurigheid zelf voortvloeiden.

De Commissie heeft gemeend dat het noodzakelijk was de morele atmosfeer der conferentie voor te bereiden door de regeeringen uit te noodigen het huidige peil hunner bewapeningen niet op te voeren, met dien verstande dat de verbintenis aangegaan door elken Staat een genoegzaam lenigen vorm moest hebben om de uitvoering er van gemakkelijk te maken. Er werd erkend dat de stilstand in de uitbreiding der bewapening ten doel had een verhooging van de algehele bewapening in elk land te verhinderen, door welke verhooging de thans bestaande verhouding tusschen de respectieve militaire macht van de verschillende Staten zou gewijzigd worden. Dit beginsel aanvaard zijnde, heeft men op de Regeeringen vertrouwd om het in alle oprechtheid toe te passen, en zekere afvaardigingen hebben uitdrukkelijk verklaard dat zij het vastgestelde beginsel, hetwelk steeds overwegend moet blijven, niet onvereinigbaar achten met het nemen van zekere maatregelen, zooals de normale verwezenlijking der wettelijke statuten betreffende de effectieven, de regelmatige uitvoering der programma's van onderhoud en vernieuwing van het land-, zee- en lucht-materieel of van de vestingen, en het samenstellen van den overeenkomstigen voorraad.

Après de longs débats, la commission s'est efforcée de fusionner les textes en présence, et a finalement présenté le projet de résolution suivant que l'Assemblée a adopté à sa séance plénière du 29 septembre :

« Considérant qu'un engagement de tous les Etats de ne pas accroître leurs armements contribuerait à créer une atmosphère de confiance, à éviter des rivalités d'armements et à préparer un terrain favorable au succès des travaux de la prochaine Conférence :

» L'Assemblée,

» Prie les gouvernements invités à la Conférence du désarmement de préparer cet événement par une trêve des armements et, en conséquence,

» Prie le Conseil d'insister auprès des gouvernements convoqués à ladite Conférence pour qu'ils fassent preuve de leur volonté ferme de faire aboutir les efforts tendant à assurer et à organiser la paix et pour que, sans préjuger des décisions de la Conférence, ni des programmes ou propositions que chaque gouvernement y présentera, les gouvernements s'abstiennent de toute mesure visant à une augmentation de leurs armements.

» Prie également le Conseil de demander aux gouvernements de déclarer, avant le 1^{er} novembre 1931, s'ils sont prêts, pour la durée d'une année à partir de cette date, à accepter une telle trêve des armements. »

En même temps, l'Assemblée, « convaincue qu'une reprise de la course aux armements conduirait fatalement à une catastrophe internationale et sociale », a adressé « un appel solennel à tous ceux qui désirent voir se réaliser les principes de paix et de justice qui sont à la base du Pacte, afin qu'ils vouent tous leurs efforts à la création d'une opinion mondiale assez forte pour assurer que la conférence générale du désarmement aboutisse à des résultats positifs, comportant notamment une réduction graduelle des armements qui sera poursuivie jusqu'à ce que le but indiqué à l'article 8 du Pacte soit atteint ».

Le Gouvernement belge a accepté la trêve des armements dans les termes de la résolution et du rapport de la Troisième Commission, duquel il résulte que la trêve n'est pas incompatible avec la réalisation normale des effectifs prévus par les statuts militaires en vigueur, ni avec l'exécution normale des programmes d'entretien et de renouvellement des matériels terrestre et aérien et des approvisionnements correspondants, ni avec l'exécution des travaux défensifs en cours.

QUATRIEME COMMISSION

I. — Budget et finances de la Société.

La quatrième commission, après de longues discussions, a arrêté le budget des dépenses de la Société pour l'exercice 1932, à la somme de 33,687,994 franc-or, dont

Na lange besprekingen heeft de Commissie getracht de tegenover elkander staande teksten samen te smelten en zij heeft ten slotte het volgende ontwerp van resolutie ingediend dat de Vergadering heeft aangenomen in hare algemeene zitting van 29 September :

« Overwegend dat een verbintenis van al de Staten hunne wapeningen niet op te voeren er zou toe bijdragen om een atmosfeer van vertrouwen te scheppen, den bewapeningswedijver te vermijden en een gunstig terrein voor te bereiden voor het welslagen der werkzaamheden van de aanstaande Conferentie :

» Verzoekt de Vergadering de ter Ontwapeningsconferentie uitgenodigde Regeeringen deze gebeurtenis voor te bereiden door een stilstand in de uitbreiding der bewapening en, dienvolgens,

» Verzoekt zij den Raad bij de voor gezegde Conferentie bijeengeroepen Regeeringen aan te dringen opdat zij blijk zouden geven van hunnen vasten wil om de pogingen ten einde den vrede te verzekeren en in te richten, tot een goede uitkomst te brengen en opdat de Regeeringen zich zouden onthouden van elken maatregel die een verhooging van hunne bewapening beoogt zonder echter vooruit te loopen op de besluiten van de Conferentie, noch op de programma's of de voorstellen die elke Regeering aldaar zal indienen,

» Verzoekt zij eveneens den Raad aan de Regeeringen te vragen vóór 1 November 1931 te verklaren of zij bereid zijn voor den duur van een jaar te rekenen van dezen datum een dergelijke stilstand van de uitbreiding der bewapening aan te nemen. »

Terzelfder tijd heeft de vergadering « overtuigd dat een hernemen van den wedloop naar de bewapening onvermijdelijk tot een internationale en maatschappelijke ramp zou leiden, een plechtigen oproep gericht tot al degenen die de beginselen van vrede en gerechtigheid, die ten grondslag liggen aan het Pact, verwezenlijkt wenschen te zien, opdat zij al hunne kracht zouden wijden aan de vorming van een wereldopinie die sterk genoeg is om zekerheid te geven dat de algemeene ontwapeningsconferentie tot positieve uitslagen zou leiden, inzonderheid tot een trapsgewijze vermindering der bewapening, welke zal voortgezet worden totdat het in artikel 8 van het Pact aangeduide doel bereikt zij. »

De Belgische Regeering heeft de stilstandperiode der bewapening aanvaard in de bewoordingen van de resolutie en van het verdrag der 3^e Commissie, waaruit blijkt dat de stilstand in de uitbreiding der bewapening niet onverenigbaar is met de normale verwezenlijking der effectieven voorzien door de van kracht zijnde militaire statuten, noch met de normale uitvoering der programma's van onderhoud en van hernieuwing van het land- en luchtmaterieel en van den overeenkomstigen voorraad noch met de uitvoering der in gang zijnde verdedigingswerken.

VIERDE COMMISSIE

I. — Begroting en financiën van den Bond.

De vierde commissie heeft na lange besprekingen, de begroting der uitgaven van den Bond voor het dienstjaar 1932, vastgesteld op de som van 33,687,994 goudfran-

3,500,000 francs pour la conférence internationale du désarmement.

II. — Organisation du Secrétariat

L'Assemblée de 1931, avait ajourné la question de l'organisation des fonctionnaires supérieurs du Secrétariat. Elle en avait confié l'étude à une commission de treize membres dont le président fut le Comte Carton de Wiart. La quatrième commission devait, cette année, procéder à l'examen des travaux du Comité. Ce dernier, ayant constaté l'impossibilité de réunir une majorité, soit pour la suppression, soit pour l'augmentation des sous-secrétaires généraux, proposait le maintien provisoire des cadres du haut personnel. Il suggérait que, d'ici trois ans au plus tard, le Conseil et l'Assemblée se saisissent de nouveau du problème. Dans la séance du 17 septembre, le Comte Carton de Wiart, en sa qualité de président et rapporteur du comité des treize, exposa la difficulté du problème :

« Chacun reconnaît que les fonctionnaires du Secrétariat, quel que soit le poste qu'ils occupent, doivent conserver avant tout un caractère strictement international. disposer de la compétence nécessaire pour assurer un travail satisfaisant, accepter les règles d'une administration normale adaptée aux besoins d'un organisme international. Chacun reconnaît aussi, ainsi que le rappelait la première commission des Treize, que la meilleure méthode de garantir le respect des intérêts propres à chaque pays n'est pas de juxtaposer à Genève des représentants de ces intérêts qui resteraient liés à leur défense; cette tâche revient aux délégués responsables des Gouvernements et aux représentants des administrations nationales. A l'exercer les fonctionnaires de la Société des Nations seraient exposés fatalement à perdre les qualités d'impartialité qui doivent les distinguer. Mais, ces vérités étant admises, il n'en demeure pas moins certain que seules en fait les Puissances représentées à titre permanent au Conseil de la Société des Nations voient leurs ressortissants occuper les plus hauts postes du Secrétariat Général. »

A la suite de la discussion qui suivit cet exposé, il fut décidé que les cadres de la haute direction, conformément à l'avis de la commission des treize, seraient provisoirement maintenus pour une durée maxima de trois ans.

CINQUIÈME COMMISSION

Protection de l'Enfance.

Le rapport de la Cinquième Commission, présenté par la Comtesse Apponyi, déléguée de la Hongrie, expose les travaux du Comité de la Protection de l'Enfance, au cours de sa VII^e session, tenue à Genève du 14 au 20 avril 1931.

Le Comité a cru préférable de concentrer son attention

ken waarvan 3,500,000 frank voor de internationale ontwapeningsconferentie.

II. — Inrichting van het Secretariaat.

De Vergadering van 1931 had de kwestie van de organisatie der hoogere ambtenaren van het Secretariaat uitgesteld. Zij had de studie er van toevertrouwd aan eene Commissie van dertien leden, waarvan Graaf Carton de Wiart, de voorzitter was. De vierde Commissie moest dit jaar overgaan tot het onderzoek der werkzaamheden van het Comité. Daar dit laatste de onmogelijkheid vastgesteld had om eene meerderheid te verkrijgen hetzij voor de afschaffing hetzij voor de vermeerdering der onder-secretarissen-generaal, stelde het de voorloopige handhaving der kaders van het hoogere personeel voor. Het gaf ook ter overweging dat, ten laatste binnen drie jaren, de Raad en de Vergadering opnieuw het vraagstuk zouden onderzoeken. In de zitting van 17 September zette Graaf Carton de Wiart, in zijne hoedanigheid van voorzitter en verslaggever van het Comité der Dertien, de moeilijkheden van het vraagstuk uiteen :

« Elkeen erkent dat de ambtenaren van het Secretariaat, om het even welken post zij bekleeden, eerst en vooral een strikt internationaal karakter moeten behouden, dat zij over de noodige bevoegdheid dienen te beschikken om een voldoening gevenden arbeid te verzekeren, en dat zij de regels eener normale administratie aangepast aan de behoeften van eene internationale instelling moeten aannemen. Elkeen erkent ook, zooals de eerste Commissie der Dertien er aan herinnerde, dat de beste methode om de eerbiediging der belangen eigen aan elk land te waarborgen, er niet in bestaat vertegenwoordigers dezer belangen, die aan de verdediging er van zouden gebonden blijven, te Genève naast elkaar te stellen; deze taak komt toe aan de verantwoordelijke afgevaardigden der Regeeringen en aan de vertegenwoordigers der nationale administraties. Door ze te vervullen, zouden de ambtenaren van den Volkenbond onvermijdelijk gevaar loopen de hoedanigheden van onpartijdigheid die hun kenmerk moeten zijn, te verliezen. Maar, de juistheid hiervan erkend zijnde, blijft het niet minder waar dat in feite alleen de Mogendheden, die in den Raad van den Volkenbond bestendig vertegenwoordigd zijn, de hoogste posten van het Algemeen Secretariaat door hunne onderhoorigen zien innemen. »

Als gevolg op de bespreking waartoe deze uiteenzetting aanleiding gaf, werd er besloten dat de kaders van het hooger bestuur, overeenkomstig het advies van de Commissie der Dertien, voorloopig zouden gehandhaafd worden voor een maximum-duur van drie jaar.

VIJFDE COMMISSIE

Kinderbescherming.

Het verslag der vijfde Commissie, ingediend door Graaf Apponyi, afgevaardigde van Hongarije, brengt een uiteenzetting van de werkzaamheden van het Comité voor de kinderbescherming in den loop van zijn VII^e zitting, gehouden te Genève van 14 tot 20 April 1931.

Het Comité heeft het verkieslijk geoordeeld zijn volle

sur un nombre restreint de questions, afin de les étudier de manière approfondie. C'est ainsi qu'il n'a pu discuter cette année les problèmes du cinématographe dans ses rapports avec la Protection de l'Enfance, ni la question des enfants illégitimes qui sera inscrite en tête de l'ordre du jour de sa prochaine session.

Quatre questions ont été examinées par le Comité. Celle du retour au foyer des enfants et adolescents qui se sont soustraits ou ont été soustraits à l'autorité paternelle ou tutélaire, figurait depuis plusieurs années à l'ordre du jour. Elle a reçu une solution définitive et tout à fait satisfaisante; le projet de convention approuvé par le Conseil, sera transmis à tous les Gouvernements à titre de modèle, en vue d'accords bilatéraux ou plurilatéraux.

En ce qui concerne les problèmes de l'assistance aux mineurs étrangers et de la reconnaissance et exécution à l'étranger des obligations alimentaires, le Comité a reconnu la connexité de la première question avec celle de l'assistance aux étrangers indigents en général, et a admis qu'il n'était pas qualifié pour traiter la deuxième, les adultes aussi bien que les enfants pouvant bénéficier d'obligations alimentaires. Le Conseil a donc décidé de constituer un Comité spécial temporaire pour l'étude de ces deux questions, et a désigné douze pays dont les Gouvernements seront invités à nommer des experts pour le former. La Commission espère, étant donnée l'urgence du règlement de l'assistance aux mineurs étrangers, que le Comité, dont la première session est fixée au mois d'octobre 1932, s'occupera tout d'abord de cette question, et qu'il accordera toute son attention aux idées exposées à ce sujet par le Comte Carton de Wiart, dans son rapport à la Dixième Assemblée.

Le Comité ayant examiné les rapports sur les services auxiliaires des Tribunaux pour enfants, a décidé de publier une documentation complète sur les Tribunaux: un questionnaire relatif aux institutions auxquelles sont confiés les mineurs dévoyés ou délinquants, sera envoyé à tous les Gouvernements. L'Assemblée a recommandé instamment aux délégués des pays qui n'ont pas encore établi de juridiction spéciale pour les enfants, d'insister pour obtenir cette réforme, en y associant des femmes dans la mesure autorisée par les législations nationales.

Les Agents de liaison du Bureau international du Travail et de l'Organisation d'Hygiène, ont fait des communications intéressantes, relatives notamment à la question de l'âge d'admission des enfants au travail non industriel, et à l'enquête sur les causes de la mortalité infantile.

Questions pénales et pénitentiaires.

Il existe à Berne, depuis plus de cinquante ans, une Commission internationale pénale et pénitentiaire qui s'oc-

aandacht te wijden aan een beperkt aantal kwesties ten einde ze grondig te bestudeeren. Zoo komt het dat het dit jaar de vraagstukken der kinematographie in verband met de kinderbescherming niet heeft kunnen bespreken, noch de kwestie der onwettige kinderen, die bovenaan op de dagorde van zijn aanstaanden zitting zal gebracht worden.

Vier kwesties werden door het Comitéit onderzocht. De kwestie betreffende den terugkeer naar hunne haardstede der kinderen, jongelingen en jonge meisjes, die zich aan het gezag der ouders of van den voogd onttrokken hebben of eraan onttrokken werden, stond sedert verschillende jaren op de dagorde. Zij heeft eene definitieve en volkomen bevredigende oplossing verkregen; het door den Raad goedgekeurde ontwerp van overeenkomst zal als model aan al de Regeeringen toegezonden worden met het oog op twee- of veelzijdige akkoorden.

Wat betreft de vraagstukken van den bijstand aan minderjarige vreemdelingen en van de erkenning en de uitvoering in den vreemde der verplichtingen tot levensonderhoud, heeft het Comitéit het nauw verband erkend dat er bestaat tusschen de eerste kwestie en die van den bijstand aan hulpbehoevende vreemdelingen in het algemeen en het heeft aangenomen dat het niet bevoegd was om de 2° kwestie te behandelen, daar de volwassenen zoowel als de kinderen het voordeel der verplichting tot levensonderhoud kunnen genieten. De Raad heeft dus besloten een tijdelijk speciaal Comitéit samen te stellen voor de bestudeering van deze twee kwesties en heeft twaalf landen aangeduid waarvan de Regeeringen verzocht zullen worden deskundigen te benoemen om dit Comitéit samen te stellen. De Commissie hoopt, aangezien het dringend noodig is den bijstand aan de minderjarige vreemdelingen te regelen, dat het Comitéit, waarvan de eerste zitting in de maand October 1932 zal plaats hebben, zich allereerst met deze kwestie zal bezighouden en dat het al zijne aandacht zal verleen en aan de gedachten dienaangaande door Graaf Carton de Wiart uiteengezet in zijn verslag aan de X^e Vergadering.

Het Comitéit, na de verlagen over de hulpdiensten der Kinderrechtbanken onderzocht te hebben, heeft besloten een volledige documentatie over de Rechtbanken te publiceeren: een vragenlijst aangaande de instellingen waaraan de minderjarige verdwaalden of misdadigers worden toevertrouwd zal aan alle Regeeringen worden gezonden. De Vergadering heeft aan de afgevaardigden der landen die nog geen bijzondere rechtspraak voor kinderen hebben ingericht, met nadruk aanbevolen er op aan te dringen om deze hervorming te verkrijgen en om daaraan vrouwen te zien verbinden in de mate waarin dit door de nationale wetten wordt toegelaten.

De Verbindingsagenten van het Internationaal Arbeidsbureau en van de Gezondheidsorganisatie hebben belangwekkende mededeelingen gedaan inzonderheid betreffende de kwestie van den ouderdom waarop kinderen tot niet-industrieel werk worden toegelaten en betreffende het onderzoek over de oorzaken van de kindersterfte.

Straf- en gevangeniskwesties.

Er bestaat sedert meer dan vijftig jaar te Bern een internationale commissie voor straf- en gevangeniskwesties,

eupe de la répression des abus dans le traitement des prisonniers. L'association humanitaire *Howard League* a essayé en 1928 et 1929, d'étendre l'action humanitaire et sociale de la Société des Nations à ce champ d'études; mais celle-ci estima qu'il n'y avait pas lieu de donner suite à cette demande. En 1930, sur la recommandation du Conseil, l'Assemblée a résolu de collaborer avec la Commission pénale et pénitentiaire, et cette année, la cinquième Commission avait pour tâche d'indiquer à l'Assemblée les meilleurs moyens d'organiser cette collaboration. Le Comte Carton de Wiart, délégué de la Belgique, fit un exposé des efforts réalisés pour l'unification des législations pénales surtout en ce qui concerne l'exécution de la peine. « On ne peut songer, ajouta-t-il, à préparer dès maintenant une convention internationale, et il serait même prématuré de vouloir élaborer une déclaration de principe au sujet du traitement des prisonniers. Le problème demande un supplément d'étude... Il importe de laisser mûrir la question, pour la reprendre et la traiter comme il conviendra quand elle sera au point. »

Après avoir pris connaissance des observations des Etats membres et non membres de la Société des Nations et des organisations consultées par celle-ci au cours de l'année, la Cinquième Commission décida de poursuivre les études avec la collaboration des associations qui s'en occupent déjà.

SIXIEME COMMISSION

I. — *Travaux de la Commission d'étude pour l'union européenne.*

La Commission d'étude pour l'Union européenne, s'était réunie le 3 septembre, quelques jours avant l'ouverture de la XII^e Assemblée. Il avait été décidé, dès le commencement des discussions de l'Assemblée, que l'examen des travaux de l'Union serait confié à la Sixième Commission. Celle-ci résolut à son tour de renvoyer à la Deuxième Commission les problèmes économiques et financiers qui y avaient été traités. Il en a été question plus haut. De son côté la Sixième Commission avait à se prononcer sur l'organisation de l'Union en liaison avec la Société des Nations et sur le principe de l'étude d'un pacte de non-agression économique. Elle approuva les mesures prises pour développer les collaborations de l'Union avec les organismes techniques de la Société, et elle donna son assentiment à la création d'un comité spécial pour l'examen d'un Pacte de non-agression économique.

II. — *Mandats.*

La Commission des Mandats avait arrêté, au cours de sa dernière session, une consultation sur les conditions suivant lesquelles un territoire à mandat pourrait être dégagé du mandat et devenir une personne indépendante de la Société internationale. Parmi les conditions indiquées

die zich bezighoudt met de beteugeling der misbruiken in de behandeling der gevangenen. De menschnlievende vereeniging *Howard League* heeft in 1928 en 1929 getracht de menschnlievende en sociale werking van den Volkenbond tot dit studieterrein uit te breiden; maar deze was van meening dat er geen aanleiding bestond om aan dit verzoek gevolg te geven. In 1930 heeft de Vergadering, op aanbeveling van den Raad, besloten met de commissie voor strafen gevangenskwesties samen te werken en dit jaar had de vijfde commissie tot taak aan de Vergadering de beste middelen aan te duiden om deze samenwerking in te richten. Graaf Carton de Wiart, afgevaardigde van België, gaf een uiteenzetting van de pogingen aangewend voor de unificatie der strafwetten vooral wat de uitvoering der straf betreft. « Men kan er niet aan denken, voegde hij er aan toe, nu reeds een internationale overeenkomst voor te bereiden, en het zou zelfs voorbarig zijn een beginselverklaring aangaande de behandeling der gevangenen te willen uitwerken. Het vraagstuk vraagt een aanvullende studie... Het is van belang de kwestie te laten rijp worden om ze terug ter hand te nemen en te behandelen zooals het behoort, wanneer de tijd daarvoor zal gekomen zijn. »

Na kennis genomen te hebben van de opmerkingen der Staten leden en niet-leden van den Volkenbond en van de door dezen Bond in den loop van het jaar geraadpleegde organisaties, besloot de vijfde commissie de studies voort te zetten met de medewerking van de vereenigingen die er zich reeds mede bezighouden.

ZESDE COMMISSIE

I. — *Werken der Studiecommissie voor de Europeesche Unie.*

De Studiecommissie voor de Europeesche Unie was op 3 September bijeengekomen, enkele dagen vóór de opening van de 12^e Vergadering. Reeds bij den aanvang der besprekingen van de Vergadering was er besloten geworden dat het onderzoek van de werkzaamheden der Unie aan de zesde commissie zou worden toevertrouwd. Deze besloot op hare beurt de economische en de financieele vraagstukken die er behandeld waren geworden, te verzenden naar de tweede Commissie. Daarover werd hierboven gesproken. Van haren kant had de zesde Commissie zich uit te spreken over de inrichting van de Unie in verband met den Volkenbond en over het beginsel der bestudeering van een pact van economische non-agressie. Zij hechtte hare goedkeuring aan de maatregelen genomen om de samenwerking van de Unie met de technische organismen van den Bond uit te breiden en zij stemde toe in het oprichten van een bijzonder Comité voor het onderzoek van een pact van economische non-agressie.

II. — *Mandaten.*

De Commissie der Mandaten had tijdens haren laatsten zitting besloten tot een raadpleging over te gaan aangaande de voorwaarden waarin een mandaatgebied van het mandaat zou kunnen worden ontlast en een onafhankelijke persoon van de Internationale Maatschappij zou kunnen wor-

par la Commission des Mandats, l'une était relative à l'égalité économique. Sur ce point, la Commission n'avait pas formulé de règles expresses. Elle s'était bornée à exprimer une recommandation ainsi conçue :

« En dehors des engagements essentiels précisés ci-dessus, la Commission estime qu'il serait désirable que le nouvel Etat, pour autant qu'il ait été soumis précédemment au régime de l'égalité économique, consentit à titre de mesure transitoire, aux Etats membres de la Société des Nations, le traitement de la nation la plus favorisée, sous réserve de réciprocité ».

Le Conseil de la Société des Nations, dans sa séance du 4 septembre dernier, au cours de laquelle il examina le rapport de la Commission des mandats sur cette question, transforma la recommandation de la Commission en une obligation. Le rapport qu'il adopta à cet égard contient, sur ce point, la formule suivante :

« Le Conseil devra naturellement examiner avec le plus grand soin tous les engagements pris par les pays sous mandat envers la Puissance mandataire, pour s'assurer qu'ils sont compatibles avec le statut d'Etat indépendant et qu'en particulier le principe de l'égalité économique soit sauvegardé, conformément à l'esprit du Pacte et à la recommandation de la Commission des Mandats ».

Cette résolution fut le résultat des interventions de l'Italie, de l'Allemagne, de la France et de la Grande-Bretagne.

Plusieurs délégations tinrent, au cours de la discussion devant la Sixième Commission, à insister sur l'importance de la condition qu'elle implique. La résolution votée par la Sixième Commission, et proposée à l'Assemblée comme conclusion de ses débats, fait état de cette insistance.

III. — *Esclavage.*

Le Gouvernement britannique apporte une attention toute spéciale à la question de l'esclavage. Les deux années précédentes, il en avait déjà saisi l'Assemblée, son intention étant de faire instituer au sein de la Société des Nations, une Commission permanente de l'esclavage, dont la mission semblait-il, devait être une mission de contrôle.

Cette année, l'Assemblée avait voté une résolution, aux termes de laquelle elle engageait les Commissions à s'abstenir de toute proposition devant entraîner de nouvelles dépenses. Le délégué britannique à la Sixième Commission s'abstint en raison de ces circonstances, de renouveler la proposition de créer la Commission permanente dont il s'agit. Il déclara, toutefois, que celle-ci paraissait nécessaire à son Gouvernement, qu'il n'en abandonnait l'idée que momentanément. Il se borna à demander la reconstitution de la Commission temporaire de l'esclavage qui avait été instituée en 1923. Cette proposition fut appuyée chaudement par plusieurs délégués. Certains même déclarèrent qu'ils étaient partisans de la constitution d'une Commission permanente. Elle fut, d'autre part, vivement combattue par le délégué du Portugal. Il justifia son attitude

den. Onder de door de Commissie der Mandaten aangeduide voorwaarden was er eene die betrekking had op de economische gelijkheid. Nopens dit punt had de Commissie geen uitdrukkelijke regels geformuleerd. Zij had er zich toe bepaald een aanbeveling uit te drukken, die luidde als volgt :

« Buiten de hierboven aangegeven hoofdzakelijke verbintenissen, oordeelt de Commissie dat het gewenscht zou zijn dat de nieuwe Staat, voor zoover hij vroeger aan het regime der economische gelijkheid onderworpen was, bij wijze van overgangsmaatregel aan de Staten leden van den Volkenbond de behandeling der meestbegunstigde natie, onder voorbehoud van wederkeerigheid, zou toestaan. »

In zijne zitting van 4 September jl., tijdens dewelke hij het verslag der Mandatencommissie over deze kwestie onderzocht, veranderde de Raad van den Volkenbond de aanbeveling van de Commissie in een verplichting. Het verslag dat hij dienaangaande aannam, bevat over dit punt de volgende formule :

« De Raad zal natuurlijk al de verbintenissen door de landen onder mandaat aangegaan tegenover de Mandaatmogendheid, met de grootste zorg moeten onderzoeken, ten einde er zich van te overtuigen dat zij vereenigbaar zijn met het statuut van onafhankelijken Staat en dat inzonderheid het beginsel van economische gelijkheid gevrijwaard is, overeenkomstig den geest van het Pact en de aanbeveling van de Mandaten-Commissie. »

Deze resolutie was het resultaat der tusschenkomst van Italië, Duitschland, Frankrijk en Groot-Britannië.

Verschillende delegaties hielden er aan, in den loop der bespreking voor de Zesde Commissie, nadruk te leggen op het belang van de voorwaarde die in die resolutie begrepen is. De resolutie door de Zesde Commissie aangenomen en aan de Vergadering voorgesteld als besluit van hare besprekingen, houdt rekening met den aandrang waarmede op die voorwaarde gewezen werd.

III. — *Slavernij.*

De Britsche Regeering wijdt een zeer bijzondere aandacht aan de kwestie der slavernij. De twee vorige jaren had zij deze kwestie reeds bij de Vergadering aangehangig gemaakt, daar het haar voornemen was in den schoot van den Volkenbond een permanente commissie der slavernij te doen instellen, waaraan een taak van toezicht scheen te moeten worden opgedragen.

Dit jaar had de Vergadering een resolutie aangenomen luidens welke zij de Commissies verzocht zich van elk voorstel te onthouden dat nieuwe uitgaven met zich moest brengen. Om reden dezer omstandigheden onthield de Britsche afgevaardigde bij de Zesde Commissie er zich van het voorstel om de permanente commissie waarvan sprake in te richten, te hernieuwen. Hij verklaarde echter dat zijne Regeering deze Commissie noodig oordeelde en dat hij slechts tijdelijk de gedachte daarvan liet varen. Hij bepaalde er zich bij, de herinrichting te vragen van de tijdelijke Commissie voor de Slavernij die in 1923 ingesteld werd. Dit voorstel werd warm gesteund door verschillende afgevaardigden. Zekere zelfs verklaarden dat zij partijganger waren van de samenstelling eener Permanente Commissie. Het werd anderzijds levendig bestreden door den afgevaardigde

par des considérations d'ordre budgétaire, d'ordre juridique et d'opportunité. La délégation française ne marqua pas une opposition formelle à la proposition anglaise. Elle déclara, au contraire, qu'elle admettait le principe de la constitution d'une Commission chargée d'étudier à nouveau le problème de l'esclavage, mais y mit comme condition qu'elle serait temporaire qu'elle ne comprendrait que des représentants des Etats coloniaux ou des pays intéressés, et qu'elle ne pourrait recevoir de documents que des Gouvernements ou des associations que ceux-ci prendraient sous son patronage.

La délégation hollandaise accepta aussi, de son côté, le principe de la proposition britannique, mais y substitua une proposition un peu différente. Elle consistait à instituer une nouvelle Commission de trois membres, mais qui eût eu un caractère permanent.

Après une assez longue délibération, la Commission finit par se mettre d'accord sur une proposition ainsi formulée et qui fut également approuvée à l'unanimité par la Sixième Commission plénière :

« L'Assemblée,

» Prie le Conseil de nommer pour un an un Comité restreint d'experts chargé d'examiner la documentation sur l'esclavage fournie ou transmise par les Gouvernements depuis la signature de la Convention de 1926. Ce Comité présentera au Conseil des suggestions pour recommander à la prochaine Assemblée les mesures d'assistance que la Société des Nations pourrait prêter aux pays qui sont convenus d'abolir l'esclavage et qui demanderont cette assistance. »

IV. — *Coopération intellectuelle.*

Le rapport de la VI^e Commission sur les travaux de la Commission internationale de coopération intellectuelle, présenté par M. Sato, délégué du Japon, expose les premiers résultats obtenus depuis la réorganisation préconisée l'an dernier. Une orientation plus définie est désormais assurée à l'activité de la Commission, en même temps que les méthodes de travail de ses organes exécutifs, et notamment de l'Institut International de Paris, ont été améliorées. Le fonctionnement de Comités d'experts, composés des plus hautes compétences en matière d'enseignement, de lettres, d'art, de science, est une innovation très heureuse, qui permet d'élucider les problèmes à l'aide des avis les plus autorisés, et qui établit un lien international direct entre les administrateurs et les institutions nationales.

Une importance capitale a été attribuée aux questions relatives à l'enseignement. Des contacts sont créés entre les Ministères de l'Instruction publique pour arriver à résoudre les problèmes de l'équivalence des diplômes, du surpeuplement des Universités, du rendement meilleur des voyages de jeunes gens à l'étranger, des échanges de docu-

van Portugal. Hij rechtvaardigde zijn houding door overwegingen van budgetairen en juridischen aard en door redenen van geschiktheid. De Fransche afvaardiging teekende geen formeel verzet aan tegen het Engelsche voorstel. Zij verklaarde integendeel dat zij het beginsel aanvaardde van de samenstelling eener commissie die belast zou zijn opnieuw het vraagstuk der slavernij te bestudeeren, maar zij stelde als voorwaarde dat die Commissie tijdelijk zou zijn, dat zij slechts vertegenwoordigers zou omvatten van de koloniale Staten of van de belanghebbende landen en dat zij slechts documenten zou mogen ontvangen van de Regeeringen of van de vereenigingen welke door de Regeeringen onder hun bescherming zouden worden genomen.

De Nederlandsche afvaardiging aanvaardde harerzijds eveneens het beginsel van het Britsche voorstel, maar verving dit laatste door een eenigszins verschillend voorstel. Dit voorstel bestond in het aanstellen van een nieuwe Commissie van drie leden, maar die een permanent karakter zou hebben.

Na eene tamelijk lange bespreking werd de Commissie het ten slotte eens over een als volgt opgesteld voorstel, dat eveneens bij eenparigheid van stemmen door de zesde voltallige Commissie goedgekeurd werd :

« De Vergadering,

» Verzoekt den Raad voor een jaar een beperkt Comité van Deskundigen te benoemen, dat belast zou worden met het onderzoek der documentatie betreffende de slavernij welke door de Regeeringen sedert de onderteekening der Overeenkomst van 1926 verstrekt of overgemaakt werd. Dit Comité zal bij den Raad voorstellen indienen wat betreft de aan de toekomstige Vergadering aan te bevelen maatregelen van bijstand, dien de Volkenbond zou kunnen verleen en aan de landen welke overeengekomen zijn de slavernij af te schaffen en dien bijstand zullen vragen.

IV. — *Intellectuele Samenwerking.*

Het verslag der VI^e Commissie over de werkzaamheden der Internationale Commissie voor intellectuele samenwerking, ingediend door den heer Sato, afgevaardigde van Japan, zet de eerste uitslagen uiteen die sedert de verleden jaar aanbevolen herinrichting verkregen werden. Een beter vastgestelde oriëntatie is thans aan de activiteit der Commissie verzekerd, terwijl de werkmethode harer uitvoerende organen, en inzonderheid van het Internationaal Instituut te Parijs, verbeterd werden. De werking van Comiteën van Deskundigen, die uit de meest bevoegde personen in zake onderwijs, letteren, kunsten en wetenschappen samengesteld zijn, is een zeer gelukkige nieuwigheid, die toelaat de verschillende vraagstukken door middel der meest bevoegde adviezen op te lossen, en die een rechtstreekschen internationalen band tusschen de nationale administraties en instellingen tot stand brengt.

Het grootste belang werd aan de onderwijskwesties gehecht. De Ministeries van Openbaar onderwijs zijn met elkaar in voeling ten einde de volgende vraagstukken te kunnen oplossen : gelijkwaardigheid der diplom's, overbevolking der hoogeschole, beter rendement der reizen van jonge lieden in het buitenland, uitwisseling van documen-

mentation et de matériel scolaire, etc. Une enquête actuellement ouverte permettra à la Commission d'envisager l'an prochain l'emploi de la radiophonie en matière d'enseignement. La question de l'élimination des manuels scolaires des passages nuisibles aux bons rapports internationaux, entre dans une phase de réalisation, par l'étude qu'en fera un Comité d'historiens et d'éducateurs.

L'organisme de coopération intellectuelle joue un rôle actif et pratique en matière de coordination scientifique, artistique, bibliographique : elle organise, au mois d'octobre 1931, à Athènes, une conférence internationale pour la conservation des monuments d'art et d'histoire; elle assure la publication d'une collection de classiques ibéro-américains, etc.

L'intérêt de toutes les nations pour l'œuvre entreprise se manifeste par l'extension des Commissions nationales de Coopération intellectuelle, dont une réunion sera convoquée en 1934. Il a été confirmé par deux demandes de collaboration reçues au cours de l'année : l'une émane du Gouvernement chinois, en vue de perfectionner le système d'enseignement chinois, et de développer une collaboration intellectuelle entre la Chine et les autres Nations; une délégation de quatre pédagogues éminents sera envoyée à Nankin, pour amorcer cette entreprise de rapprochement. L'autre demande, faite par le Bureau International du Travail, concerne l'utilisation des bibliothèques et des arts populaires pour l'emploi des loisirs ouvriers; une enquête a été ouverte par l'Institut international sur cette question d'une si grande importance sociale.

La Commission de Coopération intellectuelle insiste auprès des Gouvernements pour qu'ils prennent une part active à l'Exposition des Arts Populaires qui aura lieu à Berne en 1934 et qui englobera tous les produits esthétiques issus du peuple.

L'Institut International du Cinématographe éducatif de Rome a déployé une activité dont les résultats n'ont cessé d'être encourageants, notamment en favorisant la production de films d'enseignement sur la Société des Nations, en préparant une conférence pour l'abolition des droits de douane sur les films éducatifs. La *Revue internationale du Cinématographe Educateur* qui paraît en cinq langues, prend un développement de plus en plus grand.

TROISIÈME PARTIE.

Elections au Conseil

Le 15 septembre, l'Assemblée plénière a procédé à l'élection de trois membres non permanents du Conseil. Il s'agissait de remplacer l'Espagne, la Perse et le Venezuela qui avaient été élus en 1928 et dont le mandat de trois ans

tatie en schoolmaterieel, enz. Een thans ingesteld onderzoek zal de Commissie in staat stellen toekomstig jaar het gebruik der radiophonie in zake onderwijs in overweging te nemen. De kwestie van het weglaten uit de schoolboeken der passages die schadelijk zijn voor goede internationale betrekkingen, is in het stadium der verwezenlijking getreden door de studie die een Comité van geschiedschrijvers en opvoeders er over zal maken.

Het organisme voor intellectuele samenwerking speelt een actieve en praktische rol in zake wetenschappelijke, artistieke en bibliografische samenwerking : in de maand October 1931 wordt door gezegd organisme te Athene een internationale conferentie voor het behoud der kunst- en historische monumenten ingericht; hetzelfde organisme verzekert de publicatie eener verzameling Iberisch-Amerikaanse klassieke werken, enz.

De belangstelling van al de naties voor het ondernomen werk komt tot uiting in de uitbreiding der Nationale commissies voor intellectuele samenwerking, waarvan in 1934 eene vergadering zal bijeengeroepen worden. Deze belangstelling wordt bevestigd door twee in den loop van dit jaar ontvangen aanvragen om samenwerking : de eene gaat uit van de Chineesche Regeering en heeft ten doel het Chineesch onderwijsstelsel te verbeteren en eene intellectuele samenwerking tusschen China en de andere Naties te bevorderen; een afvaardiging van vier vooraanstaande pedagogen zal naar Nankin gezonden worden om de grondslagen dezer groote onderneming van toenaadering te leggen. Het andere verzoek, ingediend door het Internationaal Arbeidsbureau, heeft betrekking op het benuttigen der bibliotheken en volkskunsten met het oog op het gebruik van den vrijen tijd der werklieden; een onderzoek werd door het Internationaal Instituut ingesteld betreffende deze kwestie die een zoo groot sociaal belang oplevert.

De Commissie voor intellectuele Samenwerking dringt bij de Regeeringen aan, opdat ze op werkzame wijze deel zouden nemen aan de Tentoonstelling der Volkskunsten, die in 1934 te Bern zal plaats hebben en al de uit het volk voortkomende aesthetische voortbrengselen zal omvatten.

Het Internationaal Instituut der opvoedende cinematograaf te Rome heeft eene activiteit aan den dag gelegd waarvan de uitslagen steeds aanmoedigend zijn geweest, inzonderheid door het bevorderen der voortbrengst van onderrichtsfilmten betreffende den Volkenbond te bevorderen en door het voorbereiden eener conferentie voor de afschaffing der tolrechten op de onderrichtsfilmten. De *Internationale Revue der Opvoedende Cinematograaf*, die in vijf talen verschijnt, neemt eene steeds grootere uitbreiding.

DERDE DEEL.

Verkiezingen voor den Raad

Op 15 September is de Algemeene Vergadering overgegaan tot de verkiezing van drie niet-permanente leden van den Raad. Het ging om de vervanging van Spanje, Perzië en Venezuela, die in 1928 verkozen werden en waarvan het

expirait cette année. Parmi ces trois Etats, l'Espagne a obtenu, lors de la réforme du Conseil, la situation privilégiée, qu'elle partage avec la Pologne, d'être rééligible tous les trois ans. Les deux autres Etats n'étaient point dans le même cas. L'Espagne fut réélue par 43 voix sur 50. La Chine fut élue par 48 voix et le Panama par 45 voix. Leur mandat est de trois ans.

Le Conseil se compose donc actuellement de cinq membres permanents : l'Allemagne, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie et le Japon; de deux membres rééligibles tous les trois ans : l'Espagne et la Pologne; et de sept membres non permanents et non rééligibles immédiatement après la période de trois ans de leur mandat : la Chine, le Guatemala, l'Irlande, la Norvège, le Panama, le Pérou, la Yougoslavie.

mandaat van drie jaren dit jaar verstreek. Onder deze drie Staten heeft Spanje, bij de hervorming van den Raad, den bevoorrechten toestand verkregen, dien het met Polen deelt, om alle drie jaren herkiesbaar te zijn. Beide andere Staten bevonden zich niet in hetzelfde geval. Spanje werd met 43 op 50 stemmen herkozen. China werd met 48 stemmen en Panama met 45 stemmen verkozen. Hun mandaat heeft een duur van drie jaren.

De Raad is dus thans samengesteld uit vijf permanente leden : Duitschland, Frankrijk, Groot-Brittannië, Italië en Japan; uit twee alle drie jaren herkiesbare leden : Spanje en Polen; en uit zeven niet-permanente leden die niet onmiddellijk na het tijdperk van drie jaren van hun mandaat herkiesbaar zijn, namelijk : China, Guatemala, Ierland, Noorwegen, Panama, Peru, Joegoslavië.